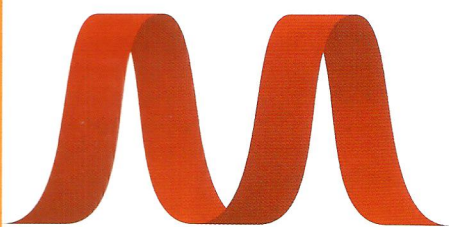


BEZPŁATNE

CZASOPISMO POLONIJNE DLA CIEBIE



mojemiaasto.de

nr 5 (9) listopad / grudzień 2008



MONACHIUM

Zapachniało
świątami...

MOJE MIASTO

Biały Kurier

Nieujarzmiony Naród

MY POLACY

Nasi w Berlinie

Budka Suflera

PORADNIK

Efektywny koszt
Ubezpieczenia
Zdrowotnego

Żaloba
zatrzymuje czas
i jest pełna bólu

AKTUALNOŚCI

TNK - telewizja
na kartę

w numerze:

MOJE MIASTO

MY POLACY

PORADNIK

AKTUALNOŚCI

Anna Altmann

Adwokat

Kancelaria
Altmann & Keller
Rechtsanwaltsgesellschaft m.b.H.

Wszystkie dziedziny prawa.

W języku polskim i niemieckim.

Adwokat jest Zaufaniem.

Kancelaria istnieje od 1987 roku.

Wyspecjalizowani adwokaci
gwarantują profesjonalne zajęcie
się Państwa sprawą.



Anna Altmann Rechtsanwältin

Altmann & Keller
Rechtsanwaltsgesellschaft m.b.H.
Südliche Münchner Straße 2 a
82031 Grünwald / München

Telefon (0 89) 693 51 40
Telefax (0 89) 641 54 47

a.altmann@kanzlei-gruenwald.de
www.kanzlei-gruenwald.de

ADWOKAT

Oskar Derkacz

Pestalozzistr. 14
80469 München

Wszystkie dziedziny prawa

- PRAWO KARNE (sprawy karne i wykroczenia),
- PRAWO PRACY (wypowiedzenia i odprawy),
- PRAWO CYWILNE,
- Zakładnie Firm (Gewerbe, Gewerbung),
- Obsługa podatkowa dla firm i osób prywatnych.

Tel.: (089) 65 11 41 99

Mobile: 0179 419 426 4

UBEZPIECZENIA ZDROWOTNE, PRYWATNE I PAŃSTWOWE!

Katarzyna Gajewska & Adam Langer

DORADCY FINANSOWI I MAKLERZY UBEZPIECZENIOWI

Oferujemy najkorzystniejsze oferty ubezpieczeń zdrowotnych prywatnych. Podczas bezpłatnej wizyty w naszym biurze, porównamy oferty wszystkich niemieckich firm ubezpieczeniowych. Spośród wielu propozycji to ty zdecydujesz, która z nich jest dla ciebie najbardziej odpowiednia i jaką składkę będziesz płacić.

Jeszcze tylko dwa miesiące
możesz zaoszczędzić na składce!

Wszelkie informacje i formalności na miejscu w biurze.

Adres: Paul-Heyse-Str. 6, 80336 Monachium

Tel.: 089 59989036, 089 59989034

Fax: 089 59989035 Mobil: 01604528886

Drodzy Czytelnicy!

Ten jesienny numer *Mojego Miasta* trafia do Was u schyłku roku, w okresie skłaniającym do głębokiej zadumy i podsumowań. W listopadzie wspominamy tych, co odeszli. Są wśród nich nasi bliscy, są też postacie wielkie, które przynajmniej pośrednio wpływały na nasze życie. W artykule **Nieśmiertelni** wracamy do tych wielkich i tych maluczkich, jakże równych sobie w obliczu śmierci. Jednym z nich był **Biały Kurier**, którego nietuzinkową postać Państwu przybliżamy. W nawiązaniu do tematu śmierci - rady psychologa, jak pokonać najtrudniejszy okres po stracie najbliższej osoby.

Listopad to także 90 już rocznica Święta Niepodległości. Społeczeństwu, które nie dało się ani zniemczyć, ani zrusyfikować poświęcamy opracowanie pt. **Nieujarzmiony Naród**.

Już niedługo wielkie odliczanie do Świąt Bożego Narodzenia. Na smutny listopad można więc spojrzeć z nutką optymizmu, o czym w rozważaniach dr Grześkowiaka pt. **Miłość podstawowym głodem człowieka**. O samych zaś bożonarodzeniowych świątach, przygotowaniach do nich, poradach kulinarnych, piszemy - radząc i sugerując - w dodatkowej wkładce.

W numerze nie brakuje relacji z polonijnych imprez i informacji o atrakcjach turystycznych, zaś w Poradniku nasi eksperci; lekarze, prawnicy, doradcy finansowi, odpowiadają na pytania nurtujące zamieszkałych w Niemczech Polaków..

Życząc Państwu przyjemnej lektury, sedecznie zapraszamy do odwiedzenia nas w internecie.

Redakcja czasopisma **Moje Miasto**
i portalu internetowego www.mypolacy.de

SPIS TREŚCI



- Moje Miasto** Jubileusz (25-lecie Polskiej Szkoły przy PMK) 2
- **Moje Miasto** Święto Niepodległości - Nieujarzmiony Naród Bogdan Żurek 3
- Moje Miasto** Warmia i Mazury w stolicy Bawarii 4
- Moje Miasto** Papieskie kremówki (30 lecie wyboru kard. Wojtyły na Papieża, uroczystość w konsulacie) 4
- Moje Miasto** Biały Kurier (odznaczenie śp. T. Chciuka-Celta) 5
- Moje Miasto** Wszystkich Świętych (Święto Zmarłych) - Nieśmiertelni Bogdan Żurek 6
- MyPolacy** Małgorzata Więclaw-Szafrńska i jej rzeźby 7
- MyPolacy** Miłość - podstawowym głodem człowieka Dr hab. Jerzy Grześkowiak 8
- **MyPolacy** Nasi w Berlinie 9
- MyPolacy** Razem we Wspólnej Europie (Festiwal dzieci i młodzieży) 9
- MyPolacy** Budka Suflera 10
- MyPolacy** O audycji po polsku w radiu Lora (informacje z ostatniej chwili) 10
- MyPolacy** IPN wystawia w Monachium 11
- MyPolacy** U stóp Zugspitze - najwyżej w Niemczech Sebastian Wieczorek 13
- MyPolacy** Wieści z boiska 14
- **Poradnik** Efektywny koszt (ubezpieczenia zdrowotne) Piotr Sowada 15
- Poradnik** Ustalanie i zaprzeczanie ojcostwa w świetle prawa Anja Czech 19
- Poradnik** Formy prawne działalności gospodarczej Katarzyna Gajewska 21
- Poradnik** DiLa - Szkoła języka niemieckiego 23
- Poradnik** Zdrowie od kuchni Grażyna Gołaszewska 24
- Poradnik** Tego jeszcze nie było (po raz pierwszy w Monachium) 25
- Poradnik** SYRENKA X - lecie 25
- Poradnik** Żałoba zatrzymuje czas i jest pełna bólu Anna Kaczmarek 27
- Poradnik** Dlaczego warto wziąć auto w leasing? Adam Langer 28
- Poradnik** Kupujemy samochód w Monachium Katharina Mazur 29
- Aktualności** Dzień otwartych drzwi nowootwartej praktyki logopedycznej 30
- **Aktualności** TNK Telewizja Na Kartę 31



M **mojemiesto.de**

Impressum

WYDAWCA: werbe-agentur spslla Bergstr.32 84036 Kumhausen **KONTAKT:** tel. +49 871 97 46 335 fax +49 3222 1460 899 e-mail: werbe-agentur@arcor.de; **WSPÓŁPRACA:** red. Bogdan Żurek | Zamieszczone teksty podlegają prawu autorskiemu. Przetwarzanie tylko za zgodą wydawcy. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za niezamówione artykuły i zdjęcia. Za treść ogłoszeń i reklam redakcja i wydawnictwo nie ponoszą odpowiedzialności. **DRUK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl

HERAUSGEBER: werbe-agentur spslla Bergstr.32 84036 Kumhausen **KONTAKT:** tel. +49 871 97 46 335 fax +49 3222 1460 899 e-mail: werbe-agentur@arcor.de | Der Inhalt unterliegt dem Urheberrecht. Die Verwertung aller Beiträge ist nur mit der schriftlichen Zustimmung des Herausgebers gestattet. Für unverlangt eingesandte Bild- und Textbeiträge keine Gewähr. Herausgeber und Redaktion haften nicht für den Inhalt der veröffentlichten Anzeigen. **DRUCK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl

POLSKA MISJA KATOLICKA

Nabożeństwa w PMK Monachium

Msze św. w niedziele i święta

godz. 8.45 kaplica Misji (Heßstr. 26) - z wyjątkiem ferii szkolnych w Bawarii

godz. 10.00 kaplica Misji (Heßstr. 26) - Msza święta z udziałem dzieci

godz. 10.00 kaplica św. Jana Nepomucena (Ludwigsfeld)

godz. 10.00 kaplica Misji (Max-Kolmsperger-Str. 9a, Neuperlach)

Msza święta z udziałem dzieci

godz. 12.00 kościół św. Józefa (Josephsplatz)

godz. 12.00 kościół św. Moniki (Max-Kolmsperger-Str. 7, Neuperlach)

godz. 18.30 kościół MB Królowej Pokoju (Werinherstr. 50)

Msza święta z udziałem młodzieży

Polskojęzyczna Misja Katolicka w Landshut

Kościół Św. Piotra i Pawła, Niedermaierstr.25- Msze Św. w niedziele

o 11.30, środę 18.00 i pierwsze piątki miesiąca o 18:00

Polska Misja Katolicka Augsburg

Biuro: Thommstr. 24 B, 86153 Augsburg, tel. 08 21/3 07 49, fax 08

21/3 07 22, Kościół Św. Alberta, Dr. Schmelzing-Str.60 - Msze św.

niedziele i święta godz. 10.30 środa i piątek godz. 18.30

Polska msza święta

W każdą niedzielę o godz. 16:30 w kościele Św. Piotra Friedhofstr.7

Freising



Po Mszy św. rozpoczynającej obchody 25-lecia Szkoły Przedmiotów Ojczystych im. Jana Pawła II (Foto: E. Charlaszów)

JUBILEUSZ

25-lecie Szkoły Przedmiotów Ojczystych im. Jana Pawła II przy Polskiej Misji Katolickiej w Monachium

Przy Polskiej Misji Katolickiej w Monachium (Heßstr.), prowadzonej przez ojców redemptorystów, działa Szkoła Przedmiotów Ojczystych im. Jana Pawła II, która właśnie rozpoczęła 25 rok swojego istnienia. Z tej okazji w niedzielę 19 października 2008 r. w kościele św. Józefa odprawiona została Msza św. z udziałem uczniów i ich rodziców, dyrekcji szkoły, nauczycieli oraz komitetu rodzicielskiego.

Na Mszę św., którą odprawił o. Piotr Chyła CSsR wiceprowincjał Warszawskiej Prowincji Redemptorystów wraz z o. proboszczem dr Stanisławem Pławeckim CSsR i o. Mariuszem Mazurkiewiczem CSsR przybyli również absolwenci, byli uczniowie i osoby związane, przez swoją działalność społeczną ze szkołą w okresie 25 lat jej istnienia.

Założnikiem szkoły sobotnio-niedzielnej była powstała w 1983 r. świetlica, do której uczęszczało początkowo 14 dzieci. W 1984 r. rozpoczęły się regularne zajęcia szkolne.

W 1991 r. wprowadzono nazwę: „Szkoła Przedmiotów Ojczystych przy Polskiej Misji Katolickiej Monachium I”. Od 1993 r. szkołą kieruje czteroosobowy Zarząd Szkoły na czele z księdzem proboszczem dr Stanisławem Pławeckim CSsR. Obok niego do Zarządu wchodzi: ks. wikariusz oraz dyrektor szkoły i jego zastępca. W 1995 r. szkoła weszła w skład Chrześcijańskiego Centrum Krzewienia Kultury, Tradycji i Języka Polskiego w Niemczech T.z., organizacji działającej w strukturach Polskiej Misji Katolickiej i obejmującej całe przyprafialne szkolnictwo w Niemczech.

Od samego początku szkoła rozwijała się dynamicznie. Przez 25 lat uczęszczało do niej ponad 800 uczniów, a zajęcia w szkole prowadziło 75 nauczycieli. Obecnie w szkole (od grup przedszkolnych do klasy VIII) uczy się 125 uczniów pod kierunkiem wykwalifikowanych pedagogów. Zajęcia odbywają się w sobotę od godz. 9.30 do godz. 13.00, a dla przedszkolaków w niedzielę od godz. 11.00 do godz. 12.45. W sobotę uczniowie klas I-III biorą udział w lekcjach religii, języka polskiego i śpiewu, uczniowie klas IV-VIII w lekcjach religii, języka polskiego, historii i geografii.

Młodzież szkolna uczestniczy ponadto w Olimpiadach Języka Polskiego w Niemczech i Spotkaniach Szkół im. Jana Pawła II w Łodzi. Od 1991 r. ukazuje się w miesiącu lipcu, wydawana w nakładzie 300 egzemplarzy, gazетка szkolna podsumowująca roczną pracę szkoły. Działalność szkoły jest możliwa dzięki społecznemu zaangażowaniu się rodziców w komitecie rodzicielskim. Trudno zliczyć wszystkie osoby, które przez 25 lat uczestniczyły w tej społecznej pracy, ale jest to z pewnością grupa licząca ponad 160 osób.

Nauczyciele wspólnie z komitetem rodzicielskim organizują Dzień Komisji Edukacji Narodowej, spotkanie z Mikołajem, wigilie klasowe, Jasełka, Dzień Patrona Szkoły, Święto Matki, festyn sportowy, wycieczki uczniów.

Szkoła Przedmiotów Ojczystych przy PMK Monachium ma ogromne znaczenie dla zachowania polskości oraz wartości chrześcijańskich w tutejszym monachijskim środowisku, a jej działanie wychodzi daleko poza ramy nauczania religii i przedmiotów ojczytych.

Dyrekcja Szkoły

Święto Niepodległości

NIEUJARZMIONY NARÓD

Świętem tym oddajemy hołd wszystkim, którzy od chwili rozbiorów Polski w XVIII wieku walczyli o odzyskanie przez nasz kraj niepodległości. Uwieńczeniem tych trwających 120 lat zmagania naszego narodu stał się symboliczny pierwszy dzień wolności – **11 listopada 1918 roku**.

Ten dzień, na który czekały całe pokolenia naszych przodków, o którym marzyli w swych utworach poeci, który był w Polsce wolnej (do roku 1939) symbolem pragnień i walk, cierpień i ostatecznego zwycięstwa – tę rocznicę komunistyczne władze, które się zagnieździły w Polsce po II wojnie światowej, usiłowały wymazać z pamięci społeczeństwa.

Dlaczego zakazano czczenia tak radośnej dla narodu rocznicy?

Odpowiedź daje historia.

Rozbiory Rzeczypospolitej, ów haniebny mord polityczny dokonany z inicjatywy carycy Katarzyny II na państwie polskim przez Rosję, Prusy i Austrię stwarzał nową sytuację i zapowiadał nową erę w Europie. W miejsce i kosztem Rzeczypospolitej, promieniującej swobodami obywatelskimi, tolerancją i nie stanowiącej dla nikogo żadnego zagrożenia – wyrosły dwie najniebezpieczniejsze odtąd reakcyjne potęgi: imperialistyczna Rosja i militarystyczne Prusy.

Naród nasz nigdy nie pogodził się z przemocą tyranów i nigdy nie zrezygnował z odzyskania suwerenności. Walczyli Polacy o „Wolność Waszą i Naszą” wszędzie tam, gdzie to było możliwe.

Legiony Dąbrowskiego niosły z ziemi włoskiej do Polski pieśń, która stała się naszym hymnem. Występował lud zbrojnie przeciw rosyjskiemu zaborcy w Powstaniu Listopadowym i Styczniowym. Nie złamały ducha oporu represje popowstaniowe, zsyłki na Sybir, kazamaty więzień, okrucieństwa i egzekucje. Nie dała rezultatów brutalna walka z polską oświatą i bezwzględna rusyfikacja.

Wybuch I wojny światowej otworzył przed polskimi środowiskami niepodległościowymi nowe perspektywy – po raz pierwszy, bowiem od czasu rozbiorów, państwa zaborcze znalazły się we wrogich, zwalczających się nawzajem obozach.

Próbowano bezskutecznie ludźmi Polaków wizjami autonomii. Wybraliśmy jednak własną drogę. Nasze oddziały rozpoczęły walkę już w sierpniu 1914 roku wymarszem Pierwszej Kadrowej z Krakowa. Odtąd tworzą się polskie legie i dywizje w kraju, we Francji i na wschodzie. To one – wojska gen. Hallera, Dowbora-Muśnickiego i Józefa Piłsudskiego rozstrzygnęły o naszym losie. 11 listopada 1918 roku stolica była wolna.



Jeszcze nie minęło pierwsze oszołomienie wolnością, gdy to zawisła nad całym krajem groźba jej utraty. Już bowiem w grudniu 1918 roku, a więc zaledwie kilka tygodni po uwolnieniu Warszawy od Niemców, ruszyła na ziemie Rzeczypospolitej Armia Czerwona.

Wojna polsko-sowiecka będzie trwała przeszło dwa lata. Jej momentem zwrotnym stała się wielka ofensywa zarządzona przez władze radzieckie latem 1920 roku. Zmobilizowano do niej całą potęgę militarną Rosji sowieckiej. Za głównymi – dowodzonymi przez Tuchaczewskiego – siłami zmierzającymi w kierunku Warszawy ciągnęły tabory z rządem dla przyszłej Polskiej Republiki Radzieckiej. Jej szefem miał zostać Feliks Dzierżyński, będący wówczas naczelnikiem radzieckiej policji.

Władze radzieckie były pewne zwycięstwa, a Armia Czerwona miała pomaszerować dalej i wznieść rewolucję w Europie zachodniej.

Istniejąca dopiero kilkanaście miesięcy Polska – jeszcze niezorganizowana i osamotniona – wydawała się być na straconej pozycji. I wówczas to, gdy świat oczekiwał z godziny na godzinę nieuchronnego upadku Polski, wyszło z rejonu Kocka i Dębina polskie kontruaderzenie, kierowane

bezpośrednio przez Józefa Piłsudskiego. Był 16 sierpnia 1920 roku. Stojąca u wrót Warszawy Armia Czerwona została rozbita i zmuszona do beładnego odwrotu. Pogrom ten nazwano „Cudem nad Wisłą”.

Od 1944 roku promoskiewskie władze zabraniały obchodzenia 11 listopada, obawiając się „niebezpiecznych skojarzeń i rozbudzenia tęsknot do prawdziwej swobody. Fałszowano warunki, w których odzyskaliśmy w roku 1918 wolność, zniesławiano bohaterów wojny polsko-sowieckiej. Przedmiotem zaś szczególnej nienawiści był Józef Piłsudski.

Wszystkie te zabiegi okazały się daremne. Tak jak przez 120 lat zaborów, Polacy nie wyrzekli się też swego niezbywalnego prawa do całkowitej samodzielności przez 45 lat komunistycznego zniewolenia. Buntowali się przeciw bezprawiu w Poznaniu w 1956, na Wybrzeżu w 1970, w Radomiu i Ursusie w 1976, tworząc Solidarność w 1980 roku. Stan wojenny był ostatnią próbą utrzymania się komunistów u władzy. Próba przegrana na rzecz nieujarzmionego narodu, który dziś – z poczuciem dobrze spełnionego obowiązku – może czcić swoje święto, Święto Niepodległości.

J.P.

Wróćmy nad jeziora ...

Warmia i Mazury w stolicy Bawarii

- Wróćmy nad jeziora ... zachęcał przed laty niezapomniany Krzysztof Klenczon z Czerwonych Gitar w przepięknej piosence o urokach Warmii i Mazur.

W polskim konsulacie w Monachium Jacek Protas, Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego co prawda nie zaśpiewał, ale z nie mniejszym zaangażowaniem namawiał obecnych do osobistego przekonania się o walorach tej czarującej krainy.



Sukces prezentacji Warmii i Mazur to wynik współpracy samorządowców i pracowników polskich placówek dyplomatycznych.

"Przybywajcie nad jeziora!" – wtórowali marszałkowi Rafał Wolski i Bożena Cebulka. Rafał Wolski, do niedawna konsul w Monachium, a obecnie Dyrektor Departamentu Współpracy Międzynarodowej i Promocji Urzędu Marszałkowskiego w Olsztynie, czynił to poślikując się świetnie przygotowaną prezentacją, nie tylko z mniej lub bardziej zawiłymi procentami, wskaźnikami i wykresami, ale też ze szczegółowymi mapami i zdjęciami. Przy odpowiedziach na pytania w sukurs przychodziła mu Bożena Cebulka – Prezes Zarządu Warmińsko-Mazurskiej Agencji Rozwoju Regionalnego. To wiodące trio wspierali samorządowcy z Iławy, Elku, Ostródy, Giżycka, a także Warmińsko-Mazurskiej oraz Suwalskiej

Specjalnej Strefy Ekonomicznej. Uroku zaś zadawały super dziewczyny kwartetu smyczkowego Warmińsko-Mazurskiej Filharmonii im. Feliksa Nowowiejskiego w Olsztynie, których wirtuozeria wzbudziła ogólny zachwyt poparty zmuszającym je do bisów aplauzem.

A wszystko to po to, by przekonać tutejszych inwestorów, a także zwykłych śmiertelników, że na Warmii i Mazurach warto robić interesy, organizować szkolenia i konferencje, że warto tam także wypoczywać, delektując się licznymi turystycznymi i historycznymi atrakcjami.

"Dzień Warmii i Mazur" – bo tak nazwano spotkanie w konsulacie, zakończył wystawny bankiet z mnogością potraw wszelakich, win i napojów, zdecydowanie rozluźniając atmosferę,

ku wyraźnemu zadowoleniu tych co namawiali do inwestowania na Warmii i Mazurach i tych którzy – po tak solidnie przygotowanej prezentacji – dali się na pewno do tego przekonać. Pobyt delegacji województwa warmińsko-mazurskiego w Monachium wiązał się z odbywającymi się w dniach 6-8 października Targami Nieruchomości Inwestycyjnych EXPO REAL 2008, w których to samorządowcy i wystawcy z Warmii i Mazur wzięli udział.

Impreza została zorganizowana przy wsparciu Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w Berlinie, którego kierownik Tomasz Salomon był również obecny na monachijskiej prezentacji "swego" – gdyż pochodzi z Warmii - Regionu.

(źródło: Polonik Monachijski)



Kwartet smyczkowy Warmińsko-Mazurskiej Filharmonii im. Feliksa Nowowiejskiego w Olsztynie

Papieskie kremówki

„(...) A tam była cukiernia. Po maturze chodziliśmy na kremówki. Że myśmy to wszystko wytrzymali, te kremówki po maturze.”

(Jan Paweł II – Wadowice, 16.06.1999)

16 października minęła 30 rocznica wyboru kardynała Karola Wojtyły na Tron Piotrowy. Z tej to okazji w Konsulacie Generalnym RP w Monachium miał miejsce uroczysty wieczór poświęcony temu epokowemu wydarzeniu. Ponad stu zaproszonych gości, w tym wielu Niemców, miało okazję wysłuchać prelekcji znanego historyka, redaktora Bawarskiej Telewizji, wybitnego watykanisty dr Martina Posselta. Martin Posselt jest autorem książki *Der Fels* (Skąła) o Janie Pawle II, a także wielu filmów dokumentalnych o Watykanie i następach św. Piotra.

Prelekcja poprzedzała projekcję niezwykle interesującego filmu o tym samym tytule, co książka (*Der Fels*), ukazującego drogę Karola Wojtyły do Stolicy Apostolskiej. Mającemu doskonałe kontakty wśród hierarchii kościel-

nej autorowi tego dokumentu udało się uchylić rąbka tajemnicy otaczającej konklawe, a także uzyskać wypowiedzi najwyższych dostojników kościoła, z bardzo wówczas wpływowym kardynałem Ratzingerem na czele.

Ani jednak prelekcja, ani doskonale zrobiony film, ani nawet śpiewające ulubione pieśni Papieża piękne dziewczęta z zespołu Redemptor, nie zrobiły na uczestnikach wieczoru takiego wrażenia co przywiezione bezpośrednio z Wadowic... papieskie kremówki, którymi poczęstowano gości.

Na pomysł takiego właśnie uczczenia 30 rocznicy wyboru Karola Wojtyły na Papieża konsul Elżbieta Sobótko wpadła... na dwa dni przed uroczystością.

Nic innego tylko Palec Boży!

(be-zet)



Zespół Redemptor z Polskiej Misji Katolickiej śpiewał ulubione pieśni naszego Papieża.



Oryginalne papieskie kremówki z Wadowic.

Biały Kurier

Tadeusz Chciuk-Celt pośmiertnie odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski z Gwiazdą.

Tadeusz Chciuk-Celt. Zdjęcie z okresu okupacji.



Tadeusz Chciuk (pseudonim wojenny Marek Celt) urodził się w 1916 roku w Drohobycz. Ukończył prawo na Uniwersytecie Jana Kazimierza we Lwowie. Aktywnie działał w przedwojennym harcerstwie. Po wybuchu wojny, jako biały kurier Związku Walki Zbrojnej, przeprowadzał Polaków z okupowanego kraju na Węgry. Służył w Wojsku Polskim we Francji. Ukończył Szkołę Podchorążych Artylerii.

Tadeusz Chciuk-Celt z żoną Ewą (Monachium-Planegg)



Tadeusz Chciuk (pseudonim wojenny Marek Celt) urodził się w 1916 roku w Drohobycz. Ukończył prawo na Uniwersytecie Jana Kazimierza we Lwowie. Aktywnie działał w przedwojennym harcerstwie. Po wybuchu wojny, jako biały kurier Związku Walki Zbrojnej, przeprowadzał Polaków z okupowanego kraju na Węgry. Służył w Wojsku Polskim we Francji. Ukończył Szkołę Podchorążych Artylerii. W grudniu 1941, jako kurier rządu gen. Sikorskiego, Tadeusz Chciuk skacze ze spadochronem do okupowanego kraju. Po powrocie do

Anglii zostaje awansowany na szefa kurierów (cichociemnych) MSW. Był członkiem zespołu redakcyjnego tajnej Rozgłośni Polskiej „Świt”. W kwietniu 1944, tym razem jako emisariusz premiera Mikołajczyka, ponownie leci do Polski, by po wypełnieniu misji po raz drugi powrócić do Anglii. Za męstwo i odwagę odznaczony Orderem Virtuti Militari i dwukrotnie Krzyżem Walecznych.

Po zakończeniu działań wojennych Tadeusz Chciuk zostaje delegowany do Polski jako sekretarz Misji ds. Demobilu. Podejrzewany jednak przez UB o współpracę z angielskim wywiadem uchodzi z kraju, przedostając się na zachód.

Współtworzył Rozgłoszenie Polską Radia Wolna Europa, na falach którego (pod pseudonimem Michał Lasota) walczył z komunizmem aż do przejścia na emeryturę w 1983. Był redaktorem działu wiejskiego, czołowym komentatorem politycznym rozgłośni, a także autorem słuchowisk radiowych i audycji harcerskich. Pracę w RWE zakończył na sta-

nowisku wicedyrektora Rozgłośni Polskiej. Był działaczem Polskiego Stronnictwa Ludowego (ostatnim jego prezesem) i harcerstwa na emigracji. Wieloletnim prezesem Samodzielnego Oddziału Koła AK w Niemczech. Swoje wojenne przeżycia uwiecznił w książkach - dokumentach; „By Parachute to Warsaw”, „Koncert” - opowiadanie cichociemnego, „Biali Kurierzy”, „Raport z podziemia - 1942” i ostatniej, wydanej już po śmierci, „Z Retingerem do Warszawy i z powrotem. Raport z Podziemia 1944”.

Po odzyskaniu niepodległości prezydent Lech Wałęsa nadał mu Krzyż Komandorski Orderu Odrodzenia Polski. Został również odznaczony Krzyżem Armii Krajowej i Krzyżem Batalionów Chłopskich.

Tadeusz Chciuk-Celt zmarł w Monachium 10 kwietnia 2001 roku. Urna z Jego prochami złożona została z honorami wojskowymi w Panteonie Żołnierzy Polski Walczącej na powązkowskim Cmentarzu Wojskowym w Warszawie.



Wręczeniu odznaczenia towarzyszył poczet sztandarowy Drużyny Harcerskiej „Celt” im. Białych Kurierów ze Szczecina. Rodzina Tadeusza Chciuka z organizatorami uroczystości i wykonawcami.



5 września 2008 roku

5 września 2008 roku w Konsulacie Generalnym RP w Monachium odbyła się podniosła uroczystość przekazania rodzinie Tadeusza Chciuka-Celta Krzyża Komandorskiego Orderu Odrodzenia Polski z Gwiazdą, przyznanego Mu pośmiertnie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Lecha Kaczyńskiego. W uroczystości wzięli udział najbliżsi legendarnego

kuriera, wdowa Ewa oraz ich dzieci. Z rąk Konsula Generalnej RP w Monachium Elżbiety Sobótki, której towarzyszyła Konsul ds. Polonii Aneta Berdys, odznaczenie odebrał najmłodszy syn cichociemnego - Jan. Laudatio wygłosił dr Wojciech Frazek z Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie. Niezjącego bohatera wspominali Romuald Kołodzki-Stobbe ze Stowarzyszenia

Przyjaciół Ziemi Drohobyckiej i Lechosław Gawlikowski - były wicedyrektor Rozgłośni Polskiej RWE. Przybyła z USA córka Tadeusza Chciuka zagrała na gitarze kilka utworów, które najbardziej lubił ojciec, a członkinie zespołu „Ychtis” z Katowic bravurowo wykonały specjalnie przygotowany program z piosenkami lwowskimi. **PM**

(źródła: Archiwum rodziny, Polonik Monachijski)

Nieśmiertelni

Bogdan Żurek

Dwa dni w roku, w Dniu Wszystkich Świętych i w następujące po nim Zaduszki, szczególnie bliscy stają się nam Ci, którzy odeszli. Odwiedzamy Ich na cmentarzach, kwicimy groby, a gdy dzielą nas od nich tysiące kilometrów, zapalamy świeczkę na jakiejś opuszczonej mogile. Pamięcią swą zapewniamy Im tu, na tym ziemskim padole, naszą, ludzką Nieśmiertelność, z której - jak ze skarbnicy - możemy czerpać bezcenne wzorce, pozwalające nam godnie dotrzeć do dnia, w którym się z Nimi połączymy.

W Polsce zmarła moja Teściowa, która nijak mi nie pasowała do tej przysłowiowej hetery, zmory zięciów na świecie całym. Dobrą, światłą kobietą była, doświadczona mądrością ciężkiego życia, kazachskimi ścieżkami naznaczonego. Im dalej od siebie mieszkaliśmy tym bardziej byliśmy sobie bliżsi i być może to jest lekarstwo na „dobrą” teściową. Jedyny numer telefoniczny w Polsce, który znam na pamięć już nie odpowiada i brakuje mi tych cotygodniowych pogaduszek dotyczących spraw wielkich i małych. Dla nas, Jej najbliższych, pozostanie w naszych sercach na zawsze Nieśmiertelna.

Nie żyje też Czesiu Niemen. Czesław Julian Wydrzycki Mu było i też z Kresów, jak Ona pochodził. Znałem Go od zawsze, jeszcze w zamierzchłych czasach sopockiego Non-Stopu, który w latach 60-tych przy moło funkcjonował. Tam to Czesiek z Niebiesko-Czarnymi czadu „Ciuciubabką” zadawał, a ja wylatywałem regularnie na zbity pysk ze szkoły za śpiewanie jego piosenek na lekcjach, bynajmniej nie śpiewu. Utwór Niemena „Czy mnie jeszcze pamiętasz” - puszcany z kultowego już dzisiaj adapteru Bambino - rozmięczał skutecznie na prywatkach panienci, a „Sen o Warszawie” wyciskał łzy Polakom po obu stronach „żelaznej kurtyny”. Wielki był ten Niemen, niby bliski, bo znany, obecny wszędzie - a zarazem daleki, nieosiągalny. Inny był, jak zjawia jakaś, która wdarła się do życia naszego i pozostała, piętno swoje odciskając. Pozostanie i On Nieśmiertelny tak długo jak my i ci po nas, będziemy nucili - „Mimozami jesień się zaczyna...”

Odszedł też „Kaczmar” - Jacek Kaczmarowski, z którym z niejednego pieca chleb jadłem. Z książką zawsze chodził. Czytał ciągle, niby nieobecny, a wszystko słyszał, kontrolował, ba... zapamiętywał, doprowadzając do szafu tą swoją podzielną uwagą niejednego rozmówcę. Cały koncert potrafił dla tej jednej, wybranej zagrać. Widownia nie miała o tym pojęcia, a „ofiara” wiedziała, czuła, że to do niej, dla niej i tylko o niej Kaczmar śpiewa. Twardziel był straszny. W klinice w Innsbrucku, z rurką w żołądku, przez którą się odżywiał, obiad z nim „ja-

dłem”. - No teraz schaboszczak - mówił, wlewając w siebie płyn jakowys. Wracając po latach emigracji do wolnej już Polski bał się, że o nim zapomniano. Tymczasem na koncertach nadkomplety, a obok solidarnościowych staruszków, młodzież śpiewająca jego zakazane przez reżim piosenki. To oni, najmłodszy zapewniali Mu dziś Nieśmiertelność. Możesz spać spokojnie Jacku. „Nasza klasa” odejdzie, Twoja pozostanie.

Dwadzieścia cztery lata minęły od bestialskiego morderstwa księdza Jerzego Popiełuszki, dokonanego „zza biurka”

Czterdzieści lat temu na moich oczach płonął Ryszard Siwiec - filozof, żołnierz AK - protestując, na wypełnionym do ostatniego miejsca Stadionie X-lecia, przeciwko inwazji na Czechosłowację. Uciekał, nie dawał się złapać. Protestuj! - krzyczał. Płaty skóry pozostawały na rękach wypychających Go do samochodu „ratowników”, starających się jak najszybciej wywieźć Siwca ze stadionu. Zmarł cztery dni później w jednym z warszawskich szpitali. Na ponad 20 lat „ludowa władza” przypięła Mu łatkę chorego umysłowo alkoholika. Upomniano się o Niego w niepodległej Polsce. Dzię-



... a gdy dzielą nas tysiące kilometrów, zapalamy świeczkę na jakiejś opuszczonej mogile.

rękoma komunistycznych siepaczy. Do dziś niestety nie wiadomo jak naprawdę zginął kapłan Solidarności, na którego Msze za Ojczyznę ciągnęły tłumy spragnionych powiewu wolności Polaków. Otarłem się o Niego w małej warmińskiej miejscowości, gdzie w tamtejszej jednostce klerycy przymusowo w wojsku służyli. Nie było mi jednak dane poznać księdza Jerzego osobiście. Poznałem natomiast Judasza, z tej samej kleryckiej kompanii. Latami towarzyszył mojej rodzinie, by później okazać się agentem Służby Bezpieczeństwa. Na księdza Jerzego czekają Ołtarze i Nieśmiertelność, ten drugi - żyjący do dziś kapłan - najgorsze ma jeszcze przed sobą.

ki temu pozostanie więc Nieśmiertelny, wpisany do Panteonu tych, co o wolność, prawdę i sprawiedliwość walczyli.

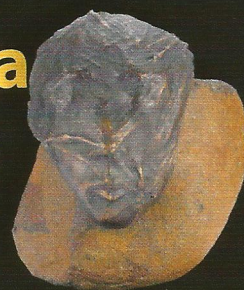
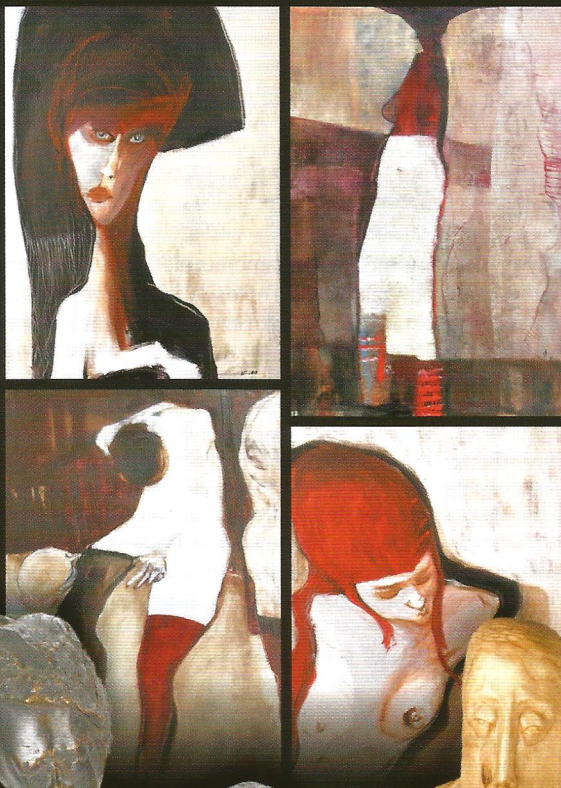
Nie ma już również pułkownika Ryszarda Kuklińskiego, który zmarł w samotności i zapomnieniu na Florydzie. Niechciany, dla wielu niewygodny, piętnem zdrajcy naznaczony przez ludzi małych i podłych, odszedł z dala od kraju, o niepodległość, którego walczył. Spoczął, co prawda na Powązkach, lecz cisza, jaka zapadła nad Jego profanowanym ciągle przez „nieznanych sprawców” grobem, to nie hołd, a raczej zmowa milczenia, daleka od zapewnienia Mu Nieśmiertelności. Chyba, że żywi się jeszcze o Niego upomną.

Dziwny jest ten Świat ...

Małgorzata Więclaw-Szafrńska

Pragnienie bycia człowiekiem wrażliwym na otoczenie, naturę, ciekawym zachodzących procesów, praw rządzących w otaczającym nas świecie, ciągle zadawanie sobie pytań badzo prostych i może naiwnych spowodowało, że moje próby rzeźbiarskie krążyły wokół tematu „Natura”, a rzeczywistość, w której żyjemy, umiejętność patrzenia i wyciągania wniosków, prawda w stosunku do materiału, to cechy, które poszukuję w rzeźbie.

Natura i wszystko to co stanowi o naszej obecności tu i teraz jest dla mnie bogatym źródłem inspiracji, a moje rzeźby są próbą podjęcia z nią dialogu.



Materiały, które wykorzystuję w swoich pracach znajduję w lesie, kopalniach odkrywkowych itp. Posiadają już historię, którą napisał im czas. Moja rola polega na dopisaniu kolejnego rozdziału. Charakterystyczne dla moich prac jest łączenie różnych materiałów. Najczęściej jest to kamień z brązem czy drewno z gipsem. Już w czasie szkoły średniej moją wielką pasją był rysunek, a w 2001 roku ukończyłam z wyróżnieniem Akademię Sztuk Pięknych we Wrocławiu, wcześniej uzyskując Stypendium od Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.



Pierwsza wystawa odbyła się we Wrocławiu, natomiast kolejne miały już miejsce w Regensburgu, Passau, Neustadt an der Aisch i w Landshut.

Miłość

podstawowym głodem człowieka

Dr hab. Jerzy Grzeškowiak

Listopad – bodaj najsmutniejszy miesiąc roku. Zniknął fantastyczny świat barw złotej jesieni. Ogołocone z liści drzewa, ogrody bez kwiatów, szarość pól. Dni coraz krótsze, coraz mniej słońca i światła. Smętne, niebezpieczne mgły, smutek monotonicznych kropli płaczącego deszczu, zawodzący rozpaczą wiatr.

Z tym pozornym obumieraniem przyrody współgra wewnątrz człowieka, cichcem zakrada się doń smutek przemijania i egzystencjalny lęk. I trwogą podszyte pytania: jaki sens ma mój codzienny trud, praca, troska o rodzinę? Dokąd idę? Ile mam jeszcze czasu? Co będzie potem – poza granicą czasu i przestrzeni? Gdzie są moi Najukochańsi, którzy już odeszli, a nad których grobem stałem w zadumie w pierwszym dniu listopada (Wszystkich Świętych) lub nazajutrz (Dzień Zaduszny)?

Dla mnie jako chrześcijanina antidotum na „czarny pesymizm listopada” i odpowiedzią na te wszystkie pytania i lęki jest świadomość, że tuż, tuż radosny grudzień z adwentowym światłem nadziei, rosnącym coraz bardziej, co tydzień o jedną świecę więcej na adwentowym wieńcu, a zapowiadającym pełnię światła w Świętą Noc wcielenia się w ten nasz świat Boga, gdy Odwieczne Słowo „ciałem się stało i zamieszkało między nami”!

Boże Narodzenie... Pamiątka tej nocy, w której Bóg wszedł w nasz świat, w materię, czas, historię, przemijanie, w człowieczy los. Transcendentny Bóg, Najdoskonalszy, Nieskończony, Nieogarniony, Niepojęty – jako dziecko w żłobie. Przyprawiająca o zawrót głowy Tajemnica!

„Co uczyniło Cię tak małym?” – pytał św. Bernard z Clairveaux na kolanach przed żłobkiem. I sam sobie odpowiedział: „Miłość”.

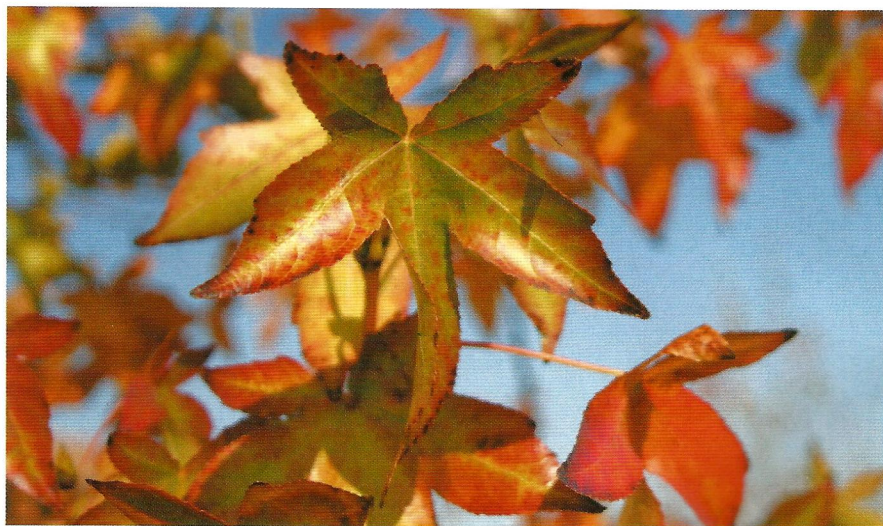
To MIŁOŚĆ do człowieka i świata sprowadziła Boga na ziemię. Bóg stając się człowiekiem w Jezusie Chrystusie podjął ludzka egzystencję we wszystkich jej wymiarach, byśmy mieli odwagę żyć i w pełni realizowali zwichnięte przez grzech, czyli anty – miłość człowieczeństwo, a przez to mieli szansę na udział w życiu wspólnoty miłości Trzech Osób Boskich. I ta miłość jest odpowiedzią na wszystkie dręczące nas pytania: skąd, dokąd, po co, dlaczego?

A odpowiedź człowieka na te tajemnice? To również nic innego jak MIŁOŚĆ – miłość Boga i człowieka, miłość Boga przez człowieka.

Gdy będziesz w święta przy żłobku, spróbuj wsłuchać się w to, co On, Bóg w dziecku, chce ci powiedzieć. Może usłyszysz:

„Kochany mój, mnie samemu nie jesteś w stanie odwzajemnić się miłością, jakiej oczekuję. Postawiłem jednak przy tobie bliźniego, abyś dla niego czynił to, czego nie możesz uczynić dla mnie. Co zrobisz dla niego, przyjmę jakby to było uczynione dla mnie”.

I jeżeli nie chcesz stać przed żłobkiem z pustymi rękami, lecz być jak owej nocy Bożego Narodzenia pasterze i mędrcy ze Wschodu, to Twoja decyzja „Będę kochał, będę miłował!” okaże się Twoim najlepszym darem dla Pana. Bo świat nie potrzebuje niczego tak bardzo jak miłości. Bo MIŁOŚĆ jest podstawowym głodem człowieka!



Jednym z podstawowych paradoksów naszych czasów jest to, że ludzie żyją tak blisko obok siebie, mieszkają w wielkich miastach i wielopiętrowych blokach, pracują razem w uczelniach, biurach, sklepach i halach fabrycznych, jeżdżą w zatłoczonych autobusach, tramwajach, pociągach, posiadają perfekcyjne środki łączności i informacji, a mimo to odczuwają dojmujący ból samotności.

*Odległość od człowieka do
rośnie pod neonami
w przeludnionych miastach
ocierając się o siebie do krwi
żyjemy jak na wyspie
zamieszkałej przez nieliczne istoty.*

(Tadeusz Różewicz).

Każdy żyje w małym, ciasnym światku własnych praw. Brak zainteresowania losem innych, brak serca, otwarcia się na drugiego człowieka.

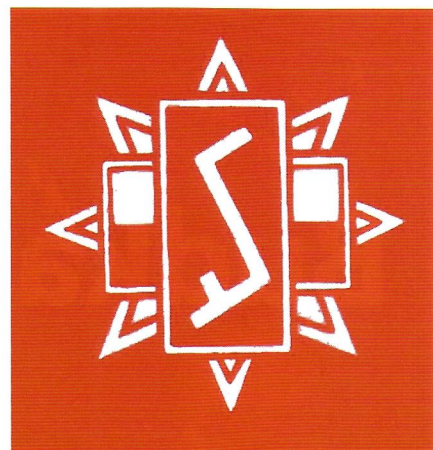
Środki społecznego przekazu serwują nam niemal codziennie ponure obrazy: starzy rodzice opuszczeni przez dzieci, głodujący, więzieni w komórkach, w łachmanach; niemowlęta porzucane przez wyrodne matki i ojców; żony i dzieci maltretowane przez mężów pijaków; ludzie bici i kopani do nieprzytomności w podziemiach metra za to, że odważyli się zwrócić komuś uwagę na niestosowne zachowanie; zwłoki umar-

łych samotnych, dopiero po tygodniach znajduwane w mieszkaniach; niepotrzebna śmierć z powodu rażących zaniedbań personelu lekarskiego; okrucieństwo seksualnych nadużyć dzieci, gwałty i mordy. Tą bolesną litanię można by wydłużać w nieskończoność. I aż trudno uwierzyć, że tego rodzaju wstrząsające, okrutne fakty mogą mieć miejsce w Europie, która swoją tożsamość budowała na fundamencie wartości chrześcijańskich. Jak gdyby Chrystus nie powiedział jednoznacznie: „Po tym wszyscy poznają, żeście uczniami moimi, jeśli będziecie się wzajemnie miłowali” (J 13, 35).

Moje życzenie bożonarodzeniowe dla każdego z nas jest krótkie: „Czyń, co uczynił Bóg – bądź człowiekiem, stawaj się człowiekiem!”

Nasi w Berlinie

Obchody 85-lecia Związku Polaków w Niemczech
RODŁO



Z zaplanowanym „poślizgiem” uroczyste obchodzono w Berlinie 85 rocznicę powstania Związku Polaków w Niemczech spod znaku Rodła (1922). Obchody połączono, bowiem z inną, nie mniej znaczącą datą: z 70 rocznicą zwołanego przez Rodło Kongresu Polaków w Niemczech (1938). Na Kongresie tym uchwalono historyczne „Pięć Praw Polaków”:

1. Jesteśmy Polakami.
2. Wiara naszych Ojców jest wiarą naszych dzieci.
3. Polak Polakowi Bratem.
4. Co dzień Polak Narodowi służy.
5. Polska Matką naszą - nie wolno o Matce mówić źle.

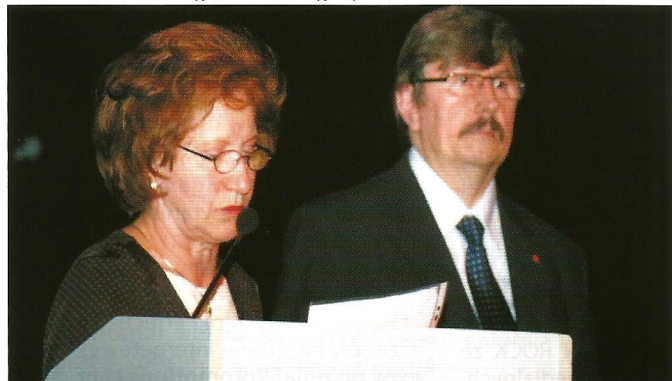
Na uroczysty wieczór w sali „Werkstatt der Kulturen” złożyły się wystąpienia prezesa berlińskiego oddziału „Rodła” Bronisławy Karkos i kierownika wydziału konsularnego w Berlinie - Wiesława Dubińskiego. O aktualności sławnych „Pięciu Praw Polaków” mówił prof. dr hab. Piotr Jaroszyński - kierownik Katedry Filozofii Kultury Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.

Z wielką satysfakcją odnotowujemy, że w części artystycznej wieczoru – obok tancerzy z Hanoweru, śpiewającej piosenki Jacka Kaczmarskiego Elizy Banasik z Gdańska i kabaretu „Polski Koń” – wzięli udział doskonale znani monachijskiej publiczności Agnieszka Wczasek, Monika Krot, Iga Mikołajczak

i Adam Gryc. Nasi reprezentanci, z prowadzonej przez dr Elżbietę Zawadzką grupy młodzieżowej „Polonia”, oczarowali publiczność największymi przedwojennymi polskimi przebojami.

Obchody - pod Honorowym Patronatem Ambasadora RP w Berlinie Marka Prawdy - zorganizował berliński oddział Związku Polaków w Niemczech wraz ze Zrzeszeniem Federalnym - Polskie Forum w Niemczech.

Bronisława Karkos (Rodło) i Aleksander Zajac (Polskie Forum) otwierają uroczystość.



Iga Mikołajczak z młodzieżowej grupy „Polonia” z Monachium.



M-M

Razem we Wspólnej Europie

Po raz 13 odbył się w Monachium Polsko-Niemiecki Festiwal Kultury Dziecięcej i Młodzieżowej „Razem we Wspólnej Europie”. Czy „trzynastka” okazała się dla festiwalu pechowa? Chyba nie, choć jego zakończenie zasmuciło wielu.



Festiwalowy maraton trwał dwa dni. Pierwszym zawładnęli finaliści, a raczej finalistki Polonijnego Konkursu Piosenki Polskiej. Zwyciężyła ponownie, ubiegłoroczna laureatka Grad Prix - Vanessa Rojek z Aachen, która w oczach widzów i jury była zdecydowanie najlepsza. Ta dwudziestoletnia wokalistka w ciągu roku poczyniła kolosalne postępy i jest na najlepszej drodze do zrobienia wielkiej kariery.

W koncercie galowym dnia drugiego wzięła udział cała plejada młodych wykonawców z utytułowaną Moniką Malec (solistka musicali Józefowicza) na czele. Nie zabrakło folkloru i tańca nowoczesnego. Kulminacyjnym punktem programu był występ niekoronowanego króla piosenki dziecięcej Rolfa Zuckowskiego, któremu towarzyszył Harcerski Zespół Artystyczny „Słoneczni” z Katowic.

Koncert galowy zwieńczyła przeziła uroczystość wręczenia Orderów Uśmiechu wspomnianemu wyżej Rolfowi Zuckowskiemu i Barbarze Kolago, w podzięce za ich zaangażowanie w pracy z najmłodszymi. Wręczenia orderów, w towarzystwie Konsul generalnej RP w Monachium Elżbiety Sobótki, dokonał sam kanclerz kapituły, nowomianowany Rzecznik Praw Dziecka, Marek Michałak.

Był też dzień trzeci festiwalu – ludowa parada z okazji Oktoberfestu, w której ulicami

Monachium przemaszerowało ponad osiemdziesięciu tancerzy z zespołów Lasowiaci, Perełka i Polonia. Wielkim wyróżnieniem stało się też zaproszenie polskich wykonawców, w strojach ludowych, do popularnego („na żywo”, oglądalność ponad 5 mln.) programu telewizyjnego Musikantenstadl, poświęconemu oczywiście świętu piwa.

W tegorocznym festiwalu wzięło udział ponad 200 młodych artystów, z czego więcej niż połowa przyjechała z Polski. Impreza odbywała się pod honorowym patronatem Konsulatu Generalnego RP w Monachium i Kapituły Ordeu Uśmiechu.

Na tym udanym wydarzeniu kulturalnym położyła się cieniem decyzja kierownika artystycznego dr Elżbiety Zawadzkiej, która postanowiła zrezygnować z organizacji kolejnych edycji festiwalu. Z dobrze poinformowanych źródeł dowiadujemy się jednak, że usilne próby o zmianę tej decyzji już spływają na jej ręce. Czy Elżbieta Zawadzka zmieni zdanie? Trudno wyrokować, choć już bywało, że tak czyniła. Oby i tym razem.

F. Olklorek

Budka Suflera i co dalej?

Wszelkie złe przepowiednie się nie sprawdziły. Kierowana przez Władysława Minkiewicza agencja koncertowa Polonia 69 Promotions - po „mizerni” z Maanamem - nie zbankrutowała, a majowa nader uboga frekwencja nie przeniosła się na 17 października, gdy to do Monachium zjechała Budka Suflera. Co prawda mogącą pomieścić 2100 osób TonHalle w szwach nie trzeszczała, ale o swobodnym poruszaniu się nie było mowy.

Zdecydowanie przeważali Polacy, co zrozumiałe, lecz w porównaniu z poprzednimi koncertami, Dżemu i Maanam, Niemcy stawili się całkiem, całkiem mocną grupą. Ogromna w tym zasługa ofensywnej polityki informacyjnej zastosowanej tym razem przez agencję Polonia 69 Promotions, która dotarła i co najbardziej istotne, zainteresowała koncertem najważniejsze tutejsze media. I tak np. Bayerischer Rundfunk wyemitowało trzy programy o koncercie Budki, a blisko dziesięć lokalnych stacji radiowych - w ramach promocji - losowało bilety wstępu wśród słuchaczy. O występie napisano w ponad 15 niemieckich oraz

polskich czasopismach i magazynach, a także na łamach ogólnoniemieckiego dziennika Süddeutsche Zeitung. Swoje zrobiły plakaty, które tym razem były widoczne w najbardziej newralgicznych punktach miasta. O wiele lepiej zadziałała też „mundpropaganda”, co obok wspomnianej wyżej, skomasowanej akcji promocyjnej przełożyło się na frekwencję, jakiej do tej pory na koncercie polskiej grupy rockowej w Monachium nie mieliśmy.

Organizator koncertu Władysław Minkiewicz w rozmowach z dziennikarzami podkreślał ogromne wsparcie, z jakim spotkał się projekt UNITED IN ROCK ze strony patronów, sponsorów medialnych, jak również firm i instytucji.

Przypomnijmy, że przewodzące organizowanym przez agencję Polonia 69 Promotions koncertom hasło „United In Rock”, to nic innego jak apel do ludzi dobrej woli o polsko-niemieckie pojednanie. Słowa podziękii skierowane więc były między innymi do Konsulatu Generalnego RP w Monachium, który objął patronat nad koncertami, do Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, a także do TV Polonia, już po raz trzeci zapewniającej koncertom polskich grup rockowych w Monachium patronat medialny.

Występ potwierdził absolutny profesjonalizm zespołu, którego gwarantem jest „żelazna trójka”, założyciele Budki: Krzysztof Cugowski - wokół, Romuald Lipko - klawisze i Tomasz Zeliszewski - perkusja. Z prawie czterdziestoletnim doświadczeniem (grupa powstała w 1969 roku) są oni dzisiaj mistrzami w melodyjnym, progresywnym rocku, wzbogaconym elementami bluesa, a ich piosenki zachwycają wszystkich, bez względu na wiek. Nic więc dziwnego, że mocno zróżnicowana wiekowa publiczność śpiewała wraz z artystami wszystkie, dosłownie wszystkie utwory. Była też niespodzianka, która „rzuciła na kolana”... nieśmiertelna „Jolka” w oryginale, zaśpiewana przez gościnnie występującego z Budką Suflera Felicjana Andrzejczaka. Po koncercie - przy stoisku z płytami - znalazł się czas na autografy i rozmowy z fanami.

Koncert wypadł wyśmienicie. Publiczność, wykonawcy i organizator zadowoleni. Pozostaje więc pytanie: Budka Suflera i co dalej?

Tym razem nie ma żadnych wątpliwości, wszystko już zaklepane: 16 i 18 stycznia w Muffathalle wystąpi Perfect! Szczegóły na stronie internetowej - www.polonia69promotions.com.

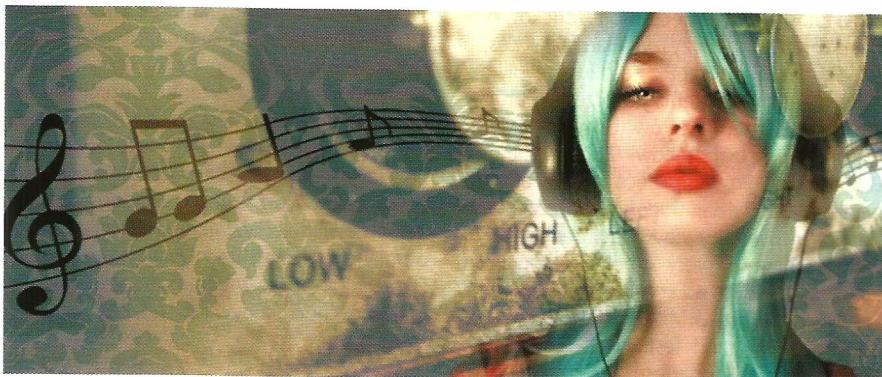
Imprezowicz

Z ostatniej chwili: Audycja po polsku w radiu Lora 92,4

Od 30 grudnia Władysław Minkiewicz poprowadzi w monachijskim radiu LORA autorską audycję w języku polskim. Wszystko wskazuje na to, że sygnowana będzie ona hasłem UNITED IN ROCK. Program będzie nadawany w każdy ostatni wtorek miesiąca od godz. 23.00 do 24.00.

Po połowie wypełni go muzyka i część informacyjna, na którą złożą się też rozmowy z zaproszonymi do studia gośćmi.

Radio Lora nadaje na częstotliwości 92,4 od poniedziałku do piątku w godz. od 17.00 do 24.00.



Spotkania Polsko - Niemieckie
zaprasza na Koncert

**KUŹNIA TALENTÓW
MONACHIUM 2008**

Sobota, 15 listopada 2008, godz. 18.00

Sala: Anton-Fingele - Bildungszentrum
81539 Monachium / München-Giesing,
Schillerstr. 47

Wykonawcy:
Kwartet smyczkowy prof. Szykalskiego - Würzburg
Eliza Conewa - Monachium
Lidia Bednarz - Kolonia
Weronika Bochot - Warszawa
Antoni Gustowski - Elk
Piotr Kajetan Matczuk - Warszawa
Vanessa Rojek - Alkizgrán
Agnieszka Wczasek - Monachium

Gościnnie:
Prof. Leszek Żądło - (sax) & Konstantin Kostov (piano)

Gwiazda wieczoru:
Grażyna Łobaszewska

Moderacja: Anna Maria Miller, Agnieszka Miller
Koordynacja: Bogdan Żurek
Kierownictwo artystyczne: dr Elżbieta Zawadzka

Patronat Honorowy:
Elżbieta Sobótka - Konsul Generalny RP w Monachium

Przy współpracy:
Stowarzyszenia na Rzecz Porozumienia Niemiec-Polskiego T.Z.,
Polsko-Niemieckiego Towarzystwa „Polonia” T.Z. w Monachium,
Zrzeszenia Federalnego - Polska Rodzina w Niemczech T.Z.

Koncert odbędzie się dzięki wsparciu Polnisch-Nachrichten Rządu Federalnego ds.
Kultury i Mediów, na podstawie uchwały niemieckiego Bundestagu,
Senatu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Konsulatu RP w Monachium

Patronat medialny:
TVP POLONIA, POLSKIE RADIO, polonik, MOJEMIASTO.de

Organizator:
Zrzeszenie Federalne - Polska Rodzina w Niemczech T.Z., c/o Alexander Zajac, Tittstr. 55, 13553 Berlin

IPN wystawia w Monachium

Chcieliśmy być wolni i wolność sobie zawdzięczać ...

Nie przebrzmiały jeszcze echa zaprezentowanej w Polskim Centrum Kultury arcyciekawej wystawy „Stan wojenny – spojrzenie po dwudziestu latach”, gdy na początku października historycy z Instytutu Pamięci Narodowej ponownie zawitali na Izarę, tym razem z wystawą „Dni Powstania – Warszawa 1944”.

Przygotowana przez IPN ekspozycja ma wymiar symboliczny – odwołuje się do pojęć i symboli charakteryzujących Powstanie Warszawskie w sposób szczególnie pełny i wyrazisty. Poszczególne panele obrazują bohaterską walkę powstańców i zbiorowy wysiłek mieszkańców stolicy, nadających głęboki sens pojęciom – solidarność, bohaterstwo, ofiarność. Mówią też o odsieczy oddziałów AK, płynących z różnych stron, nawet z dalekiej Nowogródzkiej, o nadziei pokładanej w pomocy Aliantów Zachodnich, która okazała się tak nikła, o zmarnowanym wysiłku żołnierzy armii Berlinga poległych na przyczółku czerniakowskim, o zdradzie „sojusznika naszych sojuszników”, czekającego na agonię miasta i jego obrońców.

Uroczyste otwarcie wystawy uświetnili swoją obecnością żołnierze powstania: ppor. Irmina Zembrzaska – sanitariuszka „Irma”, ppor. Zdzisław Malarowski – dwukrotnie ranny, ps. „Kubaj” i ppor. Aleksander Menhard – ps. „Drut”, który walczył na Mokotowie.

Po powitaniu licznie przybyłych gości przez konsula ds. kultury Grażynę

Strzelecką otwarcia wystawy dokonała konsul generalna Elżbieta Sobótko, oddając z kolei głos szefowi Oddziałowego Biura Edukacji Publicznej Instytutu Pamięci Narodowej w Warszawie Tomaszowi Łabuszewskiemu. Tomasz Łabuszewski, którego matka była powstańcem, z niezwykłą znajomością tematu opowiadał o powstaniu, a także o samej wystawie, jej symbolice i przesłaniu, jakie niesie.

Fachowych objaśnień udzielali pracownicy warszawskiego oddziału IPN Jacek Pawłowicz (kierownik Referatu Wystaw Wydawnictw i Edukacji Historycznej) i Paweł Sasanka. Spotkanie było prowadzone w dwóch językach, a poszczególne panele posiadały niemieckie opisy.

Powstańczy wieczór uzupełniły wiersze Armii Żembruskiej, czytane przez samą autorkę. Słuchano też pieśni powstańczych.

Z uznaniem należy podkreślić zacieśniającą się współpracę warszawskiego oddziału Instytutu Pamięci Narodowej z Polskim Centrum Kultury w Monachium.

(źródło: Polonik Monachijski)



Powstańcy warszawscy – Irma Zembrzaska, Zdzisław Malarowski i Aleksander Menhard (po prawej).

Kwartalnik Centrum Kultury

- | | |
|-----------------|---|
| 09.11. | "MIT FEUER UND SCHWERT" FILM UND GESPRÄCH MIT JERZY HOFFMAN
Ort: Kino Gabriel, Dachauer Str. 16 • Zeit: 11.00 Uhr • (MATINEE) |
| 11.11. | NATIONALFEIERTAG (UNABHÄNGIGKEITSTAG) KONZERT IN WÜRZBURG • Nur geladene Gäste! |
| 17.11. | "KINDER ÜBER DEN HOLOCAUST" BUCHVORSTELLUNG MIT PROF. FELIKS TYCH
Ort: Kleiner Konzertsaal, Gasteig • Zeit: 19.30 Uhr |
| 21.11. | KONZERT DER JAZZBAND POETIC JAZZ • Ort: Steinway Haus, Landsberger Str. 336 • Zeit: 19.00 Uhr |
| 24. 11.- 30.11. | "GROSSER WANDEL IM GROSSEN WALD" AUSSTELLUNG DER ARBEITEN AUS DEN KINDERWORKSHOPS |
| 01.12. | NIKOLAUSKONZERT DER MOZART GROUP
Ort: Max-Josep-Saal, Residenz • Zeit: 19.00 Uhr • Tickets im Vorverkauf (Muenchen Ticket) |
| 05.12. | "REISEFIEBER" LESUNG MIT MIKOŁAJ ŁOZIŃSKI
Ort: Muffathalle, Literarisches Cafe • Zeit: 19.30 Uhr • Tickets im Vorverkauf (Muenchen Ticket) |
| 07.12. | POLNISCHE WEIHNACHTSKRIPPE AM MÜNCHNER HAUPTBAHNHOF • Zeit: 15.00 UHR • Bis zum 06.01.09 |
| 10.12. | "POLEN 1980-2008. ZEIT DER UMWANDLUNG. KRAFT DER SYMBOLE" INSTALLATION UND SPONTANGRAFIK
Von Zygmunt Januszewski • Ort: Glashalle, Gasteig • Zeit: 19.00 Uhr • bis 30.01.09 |
| 12.12. | "KAFKA, KAFKA" THEATERAUFFÜHRUNG MIT JOHANNA BRONKALLA UND HARALD PREIS (IN 2 SPRACHEN)
Ort: Pasinger Fabrik, August-Exter-Str. 1 • Zeit: 20.00 Uhr |
| 15.12. | WEIHNACHTSTREFFEN DER POLONIA MIT EINER VERNISSAGE VON EWA ROSIEK-BUSZKO • Zeit: 18.00 Uhr |

Więści z boiska

Drużyna piłkarska SV Polonia Monachium udanie rozpoczęła kolejny sezon rozgrywek w klasie rozgrywkowej B-Klasse. Po 8 meczach zajmuje 4 miejsce w tabeli. Nowy trener - Zdzisław Winiarski przygotował zespół bardzo ofensywnie, co ma swoje

odzwierciedlenie w ilości strzelanych bramek. Absencja kilku piłkarzy spowodowała utratę ważnych punktów, ale polski zespół nadal liczy się w walce o dwa pierwsze miejsca premiowane awansem do A-Klasse.



Tabela po 8 kolejkach spotkań ▼

	Drużyna	Mecze	Bramki	Punkty
1	SV Oly-Concordia II	8	37 : 11	20
2	TSV Moosach-H. II	9	16 : 11	19
3	FC München 2006	8	29 : 13	17
4	SV Polonia Monachium	8	33 : 12	16
5	FC Munzur	7	21 : 15	15
6	SpVgg Thalkirchen-Freundschaft II	8	18 : 13	14
7	SC München-Süd	9	26 : 17	13
8	Post-SV München	9	15 : 21	10
9	FC Phönix Mchn. II	8	19 : 17	8
10	TSV Maccabi Mün.	7	9 : 17	8
11	FC Oly. Moosach	9	13 : 33	8
12	Latino Munich SV	8	5 : 29	3
13	MTV 1879 München II	8	10 : 42	0

Wyniki dotychczasowych spotkań ▼

24.08.08	SV Polonia Monachium - MTV 1879 München	6 : 1
31.08.08	SC München-Süd - SV Polonia Monachium	2 : 2
07.09.08	SV Polonia Monachium - FC Oly. Moosach	7 : 1
21.09.08	SV Polonia Monachium - Post-SV München	3 : 0
28.09.08	FC München 2006 - SV Polonia Monachium	5 : 4
05.10.08	SV Polonia Monachium - Latino Munich SV	6 : 0
12.10.08	SV Polonia Monachium - TSV Maccabi Mün.	5 : 1
19.10.08	TSV Moosach-H. - SV Polonia Monachium	2 : 0

Terminarz spotkań znajdą Państwo na stronie internetowej klubu: www.poloniamonachium.de

SINDBAD
PRYWATNE BIURO PODRÓŻY
1983-2008

50
RANKING - ZŁOTA PIĘCZDZIESIA
Największe biuro podróży w Polsce

ZAPRASZAMY DO NASZEGO BIURA W MONACHIUM

SINDBAD - Reisen GmbH

Arnulfstr. 20, 80335 München
(bezpośrednio przy HBF - dworcu głównym)

089 / 54 54 89 89

089 / 55 07 77 57

E-Mail: muenchen@sindbad-gmbh.de

- codzienne połączenia autokarowe do Polski
- największa flota autokarów turystycznych w Polsce
- bilety autokarowe do 233 miast w Polsce i Europie
- wynajem autokarów
- bilety lotnicze
- zwiedzanie Monachium - Sightseeing
- wycieczki jednodniowe - Bawaria i Austria
- wyjazdy na imprezy sportowe

U STÓP ZUGSPITZE - NAJWYŻEJ W NIEMCZECH

Tekst i zdjęcia:

Sebastian Wieczorek

Jeśli lubisz snobistyczne miejsca, wybierz się koniecznie do Garmisch-Partenkirchen, a stąd na najwyższy szczyt Niemiec – Zugspitze, na którym przebiega granica z austriackim Tyrolem. Zimą miłośnicy nart próbują swoich sił na legendarnej trasie zjazdowej Pucharu Świata Kandahar i trasie „Super G”, natomiast latem ściągają tutaj liczni alpinisci żądni skalnych wrażeń, a także miłośnicy górskich wędrówek i niesamowitych krajobrazów. Kto był tu choć raz, zapewne zechce wrócić.

Ze stolicy Bawarii, Monachium do Garmisch-Partenkirchen jedzie się autostradą zaledwie 40 minut. To tutaj, w słynnym na całym świecie kurorcie, położonym w uroczej dolinie rzeki Loisach, gdzie w 1936 roku odbywały się Igrzyska Olimpijskie, zimą na narciarzy czeka ponad 118 km tras zjazdowych, obsługiwanych przez 9 kolei linowych, 3 wyciągi krzesełkowe, 40 wyciągów orczykowych, tworząc tym samym bardzo interesujący i godny polecenia ośrodek narciarski. Garmisch-Partenkirchen międzynarodową renomę zawdzięcza w dużej mierze wznoszącemu się u jego stóp na wysokość 2962 m n.p.m. najwyższemu szczytowi Niemiec – Zugspitze, a tutejszy lodowiec gwarantuje jazdę na nartach przez cały rok. Corocznie w Garmisch-Partenkirchen odbywa się konkurs 4 skocznicy oraz międzynarodowe zawody narciarskie.

Pierwszy człowiekiem, który stanął w 1820 r. na szczycie Zugspitze był niejaki Josef Naus. Dziś, aby dotrzeć na szczyt wystarczy skorzystać z nowoczesnej kolejki linowej „Eibsee”



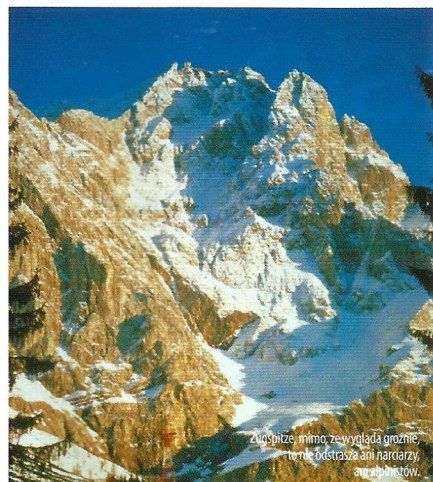
z niemieckim Zugspitze ośrodkiem narciarskim w Austrii, „Schneearena Tiroler Zugspitze”. Bez problemu możemy więc poszusować do Austrii. Będąc na szczycie Zugspitze koniecznie odwiedzimy najwyższej położony kościółek w Niemczech, gdzie ostatnio odbywają się także śluby, degustując się wspaniałymi widokami Alp, z widocznymi szczytami Grossglockner i Grossvenediger, pasmami Alp Zillertal, Stubai i Ötztal a przy sprzyjającej widoczności zobaczymy również odległe Monachium i bawarskie Jeziora Starnberger See. I oczywiście jak przystało na Bawarię, koniecznie spróbujemy tamtejszego wyśmienitego piwa. U stóp Zugspitze znajdziemy kilka restauracji, liczne sklepy z pamiątkami, a także miejsce dla internatów, skąd możemy wysłać e-maila z najwyższego miejsca w Niemczech oraz muzeum, w którym wyeksponowano m.in., historię budowy kolejki „Bayrische Zugspitz-



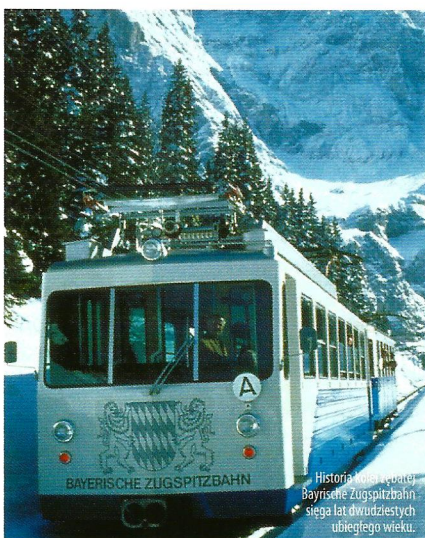
Kandahar liczącej prawie 3700 metrów, gdzie obecny rekord zjazdu wynosi nieco poniżej 2 minut. Trasa biegnie z przełęczy Kreuzjoch w dół przez Himmelreich (królestwo niebieskie) i Hölle (piekło), a różnica wzniesień wynosi 940 metrów. Naprawdę warto. A jeśli brakuje komuś odwagi, to równoległe do trasy Kandahar biegnie łatwiejsza trasa Olympia. Natomiast amatorzy jazdy w śnieżnym puchu znajdą wspaniałe trasy o samych podnóżach szczytu Alpitze. Obszar narciarski w większej części rozprzestrzenia się na północnych stokach, gwarantując nam optymalne warunki śniegowe. Nie muszę chyba dodawać, że po całodziennym szaleństwie na stokach i narciadach możemy skorzystać z lodowisk, dyskotek, krytych pływalni, boisk do squash i tenisa i wielu innych atrakcji. Pretekstów, by wybrać się w okolice Zugspitze jest jeszcze kilka – zapewniam!



Informacje praktyczne, ceny noclegów i skipassów można znaleźć w Internecie w języku niemieckim i angielskim pod adresem: www.zugspitze.de



wwożące nas na 2943 m n.p.m. lub na dworcu kolejowym w Garmisch-Partenkirchen wsiąść w wagonik zbudowanej w 1928 roku kolejki zębatej „Bayrische Zugspitzbahn”, której trasa biegnie wśród malowniczych lasów, a jej ostatni odcinek w wydrążonym w skale i liczącym dokładnie 4453 metry tunelu, który dociera do górnej stacji położonej na wysokości 2858 m n.p.m., tuż nieopodal restauracji „Sonn Alpin”. Dalej, na szczyt lodowca Zugspitze docieramy koleją linową „Zugspitze Gletscherbahn”, której wagonik mieszczący 90 osób bez podopór pośrednich przejeżdża prawie 1000 metrów. Na szczyt położonego na granicy Niemiec i Austrii Zugspitze dojeżdża również austriacka kolej linowa Tiroler Zugspitzbahn, kursująca z Ehrwald-Obermoos w sąsiadującym i połączonym



zbahn”. Do tego stacja meteorologiczna, taras widokowy i „symboliczne” przejście graniczne do Austrii. Najbardziej atrakcyjnym rejonem narciarskim jest pokrywający wschodnie zbocze najwyższego szczytu Niemiec tak zwany Zugspitzplatt. Tutejsze trasy zjazdowe mają łączną długość 18 kilometrów i położone są na wysokościach 2050-2830 m n.p.m. Wybór tras

Punkt Informacji Gospodarczej i Finansowej dla Polaków w Niemczech



Polscy Doradcy Finansowi

Raimund Gawlista + Piotr Sowada GbR

Paul-Heyse-Str. 6 | 80336 München
 Telefon: 0 89-590 437 25, 0175-35 23 207 | Telefax: 0 89-590 438 84
 Email: kontakt@pldf.de | Internet: http://www.pldf.de



Ubezpieczenie zdrowotne w Niemczech

W 5 minut

bezpłatnie porównamy ofertę wszystkich liczących się ubezpieczalni w Niemczech dla Ciebie i Twojej rodziny

Nasz doradca pomoże Ci:

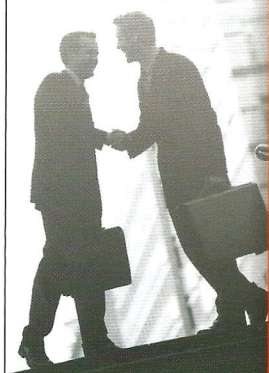
- Wybrać najkorzystniejszą propozycję spośród ofert wszystkich ubezpieczalni
- Wyjaśnić różnice w poszczególnych ofertach
- Szybko i skutecznie dokonać niezbędnych formalności
- Zaoszczędzić nawet do kilkudziesięciu euro miesięcznie

Zadzwoń i zażądaj indywidualnego porównania:

089-590 437 25

(infolinia dla całych Niemiec)

Oferujemy także ubezpieczenia emerytalne oparte na renomowanych funduszach inwestycyjnych, życia, wypadkowe, OC prywatne, firmy i komunikacyjne (uznajemy zniżki z Polski, specjalna oferta dla małych firm budowlanych) oraz kredyty prywatne i mieszkaniowe.



www.pldf.de



MOJEMIasto.de

Czy chcieliby Państwo za naszym pośrednictwem
zaoferować swoje usługi....?

Dział reklamy

W trosce o naszych klientów czasopismo MojeMiasto.de zmieniło swoją konstrukcję: powstały działy tematyczne.

Reklamodawcy mają teraz **większe korzyści** z reklamy na stronach redakcyjnych o treściach powiązanych z ich branżą.

Bo jeśli reklama to w dobrym kontekście.

Ideą naszego czasopisma jest inspirowanie czytelników do aktywności zakupowej towarów i usług.

Wobec zalewu reklam ze wszystkich stron, postanowiliśmy skonstruować przekaz atrakcyjny, ale nie nachalny, czyli inspirowamy a nie oferujemy.

Treści kontekstowe stanowią większość materiału w publikacji.

Nie oszczędzamy na jakości.

Staramy się, aby dotrzeć do jak największej grupy czytelników i chcemy u nich budować poczucie lojalności.

Jeśli Firma stawia sobie za cel skuteczną komunikację z klientem, to właśnie nasze czasopismo doskonale się do tego nadaje.

Nasi specjaliści do Państwa dyspozycji

Grzegorz Spisła
 tel.: 0871/97 46 355
 mobil: 0163 153 00 57

Grażyna Gołaszewska
 tel.: 089/928 61 486
 mobil: 0160 309 03 32

nasz adres e-mail: werbe-agentur@arcor.de

Nasze **bezpłatne** czasopismo można otrzymać: w Konsulacie RP, Misji Katolickie, w sklepach polskich, w Biurach Podróży Sindbad i BOA oraz u naszych reklamodawców

Efektywny koszt ubezpieczenia zdrowotnego

Piotr Sowada

Jak wybrać najkorzystniejszą ofertę i zaoszczędzić?

Jak ważne jest zabezpieczenie na wypadek choroby okazuje się najpóźniej kiedy się jest chorym lub ulegnie wypadkowi. Wprawdzie dotąd większość mieszkańców Niemiec była ubezpieczona, ale liczba osób bez ubezpieczenia jest i tak znacząca, w szczególności wśród obcokrajowców. Często zdarzało się, że nie były one w stanie pokryć powstałych kosztów leczenia. Aby taka sytuacja się w przyszłości nie powtarzała wszyscy mieszkańcy Niemiec otrzymali prawnie możliwość ubezpieczenia się w jednym z systemów, prywatnym lub państwowym. Czy ktoś należy do systemu ubezpieczeń prywatnych lub państwowych zależy od systemu, w którym był wcześniej ubezpieczony. Przedsiębiorcy, którzy nie mają ciągłości ubezpieczenia i wcześniej nie byli w Niemczech ubezpieczeni państwowo należą generalnie do systemu ubezpieczeń prywatnych.

Obowiązek ubezpieczenia zdrowotnego od 1 stycznia 2009

Wprowadzając obowiązek ubezpieczenia zdrowotnego ustawodawca dąży do uniknięcia sytuacji, kiedy obywatele celowo oszczędzają na kosztach ubezpieczenia zdrowotnego zdając sobie sprawę, że w razie niewypłacalności chorego koszty przejmie państwo.

Obowiązek ubezpieczenia w systemie państwowym istnieje od 1 kwietnia 2007 roku. W systemie ubezpieczeń prywatnych obowiązek ten powstanie od 1 stycznia 2009 roku i objęte nim będą między innymi do tej pory nieubezpieczone osoby prowadzące działalność gospodarczą - Gewerbe. W wyniku tego praktycznie każdy mieszkaniec Niemiec będzie zabezpieczony na wypadek choroby.

Jak zaoszczędzić?

Ubezpieczenie zdrowotne to spory wydatek, który może zrobić dziurę w miesięcznym budżecie rodziny. Wiele osób zadaje sobie pytanie i o możliwość jak najtańszego ubezpieczenia. Warto poza miesięczną składką spojrzeć na inne czynniki mające wpływ na efektywny koszt ubezpieczenia. W ubezpieczeniach prywatnych są to między innymi możliwy udział własny w kosztach leczenia oraz zwrot części składek w przypadku nie korzystania ze świadczeń.

Udział własny w kosztach to miesięczna oszczędność!

Znacznym wpływ na wysokość miesięcznej składki ma wybór taryfy z udziałem



własnym w kosztach leczenia. Ile można zaoszczędzić widać na poniższym przykładzie. 30-letni mężczyzna, prywatnie ubezpieczony płaci w jednej z najtańszych ubezpieczalni za podstawową taryfę 204,86 euro. Wybierając identyczną taryfę z rocznym udziałem w kosztach na poziomie 300 euro redukujemy składkę do 130,46 euro miesięcznie. Oszczędność na składce to więc 74,40 euro miesięcznie, czyli rocznie oszczędzamy 892,80 euro. Nawet w przypadku konieczności pokrycia udziału własnego w kosztach w wysokości 300 euro oszczędność wyniesie 592,80 euro!

Zwrot składek? Już po roku!

Jeśli cały rok nie zachorujesz i nie skorzystasz z ubezpieczenia, w większości prywatnych ubezpieczalni otrzymasz część składek z powrotem. Jednak każdy z ubezpieczycieli w innym stopniu zwraca składki, a różnice są spore: od 0,5 składki do nawet 3 składek po pierwszym roku i do 4 składek w latach kolejnych. Warto więc spytać agenta ubezpieczalni również o wysokość tego zwrotu. Może okazać się, że taryfa pozornie tańsza, gdyż z mniejszą składką lub udziałem w kosztach jest efektywnie mniej korzystna, bo zwrot jest niższy. Poza tym im wyższy udział w kosztach, tym większe prawdopodobieństwo skorzystania ze zwrotu.

Bezpłatne ubezpieczenie rodziny

Bezpłatne ubezpieczenie rodziny możliwe jest w państwowych kasach chorych. Dla naszych klientów sprawdzamy możliwość tej formy ubezpieczenia zdrowotnego. Więcej informacji można zasięgnąć na niezobowiązującym spotkaniu.

Bezpłatne porównanie składek i taryf dla Ciebie.

Umowy ubezpieczenia zdrowotnego podpisywane są najczęściej na minimum 2 lata. Warto więc skalkulować i porównać różne opcje przed wyborem taryfy!

Dla naszych klientów bezpłatnie porównujemy składki i taryfy prawie wszystkich niemieckich ubezpieczalni. Zadzwoń i zamów porównanie dla siebie lub umów bezpłatnie termin spotkania z doradcą, także w sobotę lub wieczorem.

Znajdziemy dla Ciebie i Twojej rodziny najkorzystniejsze rozwiązanie!

* * * * *

Piotr Sowada

Autor artykułu jest doradcą ubezpieczeniowym, specjalizującym się w ubezpieczeniach zdrowotnych i firmowych. Ze względu na brak miejsca nie zostały poruszone wszystkie aspekty zagadnienia.

Aby dowiedzieć się więcej skontaktuj się z nami:

Piotr Sowada und Raimund Gawlista GbR
Paul-Heyse-Str. 6
80336 Monachium, przy Hauptbahnhof
Tel. 089-59043725 (g.10-18 i na termin)
lub 0175-3523207

Specjalna oferta dla firm budowlanych

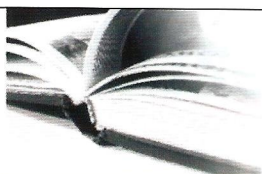
Ubezpieczenia firmowe Twojego samochodu już od 32 euro miesięcznie. Także dla osób bez zniżek i z nowym prawem jazdy. Warunek: w trzech ostatnich latach nie spowodowałeś wypadku i masz zgłoszoną działalność budowlaną. Ważne! Tylko do końca listopada możesz zmienić ubezpieczenie swojego samochodu.

Tel. 089-59043725 (g.10-18 i na termin)

Specjalna oferta dla firm sprzątających

Ubezpieczenie OC firmy sprzątającej gospodarstwa domowe już od 59,50 euro rocznie, czyli 50 euro netto! Bez udziału własnego!

Tel. 089-59043725 (g.10-18 i na termin)



ÜBERSETZUNGEN

CONSULTING

I N T E R S E R V I C E

Serdecznie zapraszam do korzystania z szerokiej oferty usług**Biura Tłumaczeń i Informacji Agnieszki Miller:**

- tłumaczenia zwykłe i przysięgłe wszelkich tekstów i dokumentów z języka polskiego na niemiecki oraz inne języki świata
 - tłumaczenia zwykłe i przysięgłe wszelkich tekstów i dokumentów z języka niemieckiego na polski oraz inne języki świata
 - tłumaczenia ustne podczas negocjacji handlowych i konferencji, organizacja spotkań biznesowych, asysta podczas targów, kongresów, delegacji, rezerwacja hoteli, pomoc w organizacji wyjazdów turystycznych
 - pomoc w formułowaniu pism urzędowych i w wypełnianiu formularzy
 - informacje dotyczące zawierania związków małżeńskich, podjęcia studiów wyższych, nostryfikacji dyplomów itd.
 - pomoc w załatwianiu wszelkich spraw urzędowych w Niemczech oraz w Polsce (np. legalizacje i transkrypcja dokumentów stanu cywilnego)
 - biometryczne zdjęcia paszportowe
- oraz
- profesjonalna obsługa firm jednoosobowych oraz spółek: rzetelna obsługa biurowa, doradztwo i pomoc w fazie podejmowania działalności gospodarczej oraz podczas jej wykonywania

Biuro Tłumaczeń i Informacji Agnieszka Miller

Ismaninger Str. 65, 81675 München

Tel. +49 (0)89 / 688 5005

Mobil: +49 (0)172 / 7743443

Fax +49 (0)89 / 41929022

Mobil: +49 (0)152 / 02019653

www.a-miller.de

Makler Ubezpieczeniowy

**UDZIELAMY BEZPŁATNYCH PORAD I INFORMACJI DOTYCZĄCYCH WSZELKICH UBEZPIECZEŃ**

WYSELEKCYJONOWALIŚMY SPOŚRÓD WSZYSTKICH DOSTĘPNYCH NA RYNKU UBEZPIECZYCIELI, OPTYMALNE OFERTY DOSTOSOWANE DO PAŃSTWA POTRZEB I WYMAGAŃ

Oferujemy Państwu ubezpieczenia:

Zdrowotne prywatne oraz państwowe (od 01.01.2009 obowiązek ubezpieczenia się zdrowotnie dla wszystkich mieszkających na terenie Niemiec), emerytalno-rentowe, na życie, następstw nieszczęśliwych wypadków, niezdolności do wykonywania pracy zawodowej, majątkowe, komunikacyjne (uznajemy zniżki z Polski oraz specjalna oferta dla firm), OC prywatne, OC dla firm.

Oferujemy również leasing lub kredyt na samochód.

Zadzwoń i umów się na bezpłatną poradę.

Adrian Mucha

NOWY ADRES !!!

Ismaninger Str. 65
81675 München

Tel.: 089 / 41 07 4444
Mobil: 0171 900 42 65

Zapachniało Świętami - Wigilia jak w domu u mojej babci

PRZEDŚWIĄTECZNE KALENDARIUM



4 tygodnie przed świętami zapraszamy gości osobiście, listownie, lub telefonicznie. Dopuszcza się pocztę elektroniczną, ale SMS-em już nie wypada. Trzeba dać gościom czas.

3 tygodnie przed świętami wspólnie z rodziną trzeba ustalić menu, należałoby też zająć się przedświątecznymi porządkami. Zamówić również wizytę Świętego Mikołaja i kupić świąteczne prezenty.

2 tygodnie przed świętami przeglądamy naszą zastawę, sprawdzamy zapas obrusów i serwetek, sprawdzić też trzeba stan lampek choinkowych i ozdób. Można zrobić już pierwsze zakupy, zatroszczyć się o opłatek i sianko, które rozłożyć należy pod obrusem. Pamiętać należy o wysłaniu kartek świątecznych z życzeniami.

Tydzień przed Wigilią warto rozejrzeć się za drzewkiem sztucznym lub prawdziwym, wyczyścić stojak choinkowy, przeglądnąć stan naszych ozdób. To dobry czas na przygotowanie pierogów i uszek, można je zamrozić by w dzień Wigilii wyjąć i ugotować. Jeśli naszą choinkę mają ozdabiać domowe pierniki to najwyższy czas by je upiec.

3-4 dni przed Wigilią warto kupić świeże produkty: karpia, wędliny, mięso i owoce.

2 dni przed Wigilią trzeba zrobić ryby w galarecie i zamarynować śledzie. Można też ubrać choinkę, chociaż tradycja mówi, że tę czynność wykonujemy w dzień Wigilii, ale sprawi to ogromną radość naszym pociechom.

Dzień przed Wigilią to dzień poświęcony pracy w kuchni. Gotujemy kapustę, zamaczamy grzyby, pieczemy ciasta. Gotujemy kompot z suszu oraz przygotowujemy mak do klusek.

W Wigilię kończymy przygotowania. Łazanki, kluski, sałatka, ugotowane pierogi i uszka. Trzeba zadbać o ostatnie porządki i nakryć stół.



WIGILIJNA WIECZERZA

Wokół listy gości

Wigilijna wieczerza to szczególna uroczystość, którą spędza się w towarzystwie najbliższych. Warto zaprosić na nią także tych członków rodziny i przyjaciół, którzy mieszkają samotnie i tego dnia byliby sami. Dawniej bardzo pilnowano, by uczestników wieczerzy nie było 13. Dziś ograniczeniem jest tylko... brak miejsca przy stole.

Prezenty i bon ton

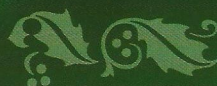
Jeśli na wigilijnej kolacji ma zebrać się więcej osób, można ustalić, że droższe prezenty dostają dzieci, a dorośli tylko coś symbolicznego. Mikołaj tego dnia nie powinien o nikim zapomnieć. Prezenty warto zapakować wcześniej, przynajmniej dzień przed Wigilią, nie wypada na podarku zostawić nalepki z ceną oraz informacji, kto daną rzecz kupił.

Umowa z Mikołajem

Małym dzieciom wizyta takiego gościa sprawi ogromną radość. Oczywiście jego honory może pełnić ktoś z rodziny, ale wtedy należy pamiętać, że maluchy rozpoznają rysy wujka lub taty i z niespodzianki nici; tutaj pomóc może sąsiad.

Choinka w domu

Szukając żywego, ciętego drzewka można zdecydować się na świerk pospolity. Jeżeli decydujemy się na drzewko w doniczce, dobrym zakupem będzie świerk serbski, świerk kłujący albo jodła kaukaska. Drzewko należy dokładnie obejrzeć przed zakupem- powinno być gęste, igły zielone i błyszczące.



Stół pełen smakowitości

Menu

- 🌲 śledzie w śmietanie
- 🌲 karp w galarecie
- 🌲 rolmopsy marynowane
- 🌲 zupa grzybowa lub barszcz czerwony z uszkami
- 🌲 pstrąg pieczony
- 🌲 sandacz po polsku
- 🌲 pierogi postne z kapustą i grzybami
- 🌲 sałatka z kapusty lub warzywna
- 🌲 kluski z makiem
- 🌲 bakaliowy keks
- 🌲 piernik z powidłami
- 🌲 kompot wigilijny z suszu

Smakowita dwunastka - tak naprawdę dopiero od XIX wieku podajemy wigilijnych potraw właśnie tyle ile było apostołów i ile jest miesięcy w roku. Wcześniej jadano od 7 do 13 dań. Zawsze natomiast skrzętnie pilnowano, aby na stole znalazło się coś z pola, sadu, ogrodu, lasu i wody. A wszystko po to, by w nadchodzącym roku żadnego z tych darów w domu nie zabrakło.



OSTATNIE PRZYGOTOWANIA



W uroczystej oprawie



Zaczynamy od tego, by na stole rozsypać garść siana. To na pamiątkę, że Chrystus urodził się w stajni. Przykrywamy stół uroczystym białym obrusem. Stół będzie jeszcze bardziej uroczysty, jeżeli dodamy serwetę z tiulu lub organdy.

Dodatkowe nakrycie

To wzruszająca tradycja i warto o niej pamiętać, układając talerze na wigilijnym stole. Zawsze stawiamy jeden dla niezapowiedzianego gościa, gdyby tego wieczoru zapukał do naszego domu. Dodatkowe nakrycie jest też znakiem naszej pamięci o członkach naszej rodziny, którzy odeszli i nigdy już z nami nie zasiądą do stołu.

Gość honorowy

to zdecydowanie opłatek, którym będziemy się dzielić na początku wieczery, składając sobie świąteczne życzenia. Łamanie się nim zawsze rozpoczyna pan domu albo senior rodziny. Najpierw podchodzi do osób starszych, potem młodszych, a na końcu dzieci.

Wyjątkowa sceneria

Najwyższy czas, by odświętnie ubrać stół i ozdobić mieszkanie bożonarodzeniowymi akcentami. Potem pozostaje już tylko oczekiwanie na pierwszych gości.

Ozdabiając mieszkanie zadbać należy o to, by wszystkie dekoracje: na stole, na choince, w wazonach, pasowały do siebie stylem czy kolorem. Wtedy ta aranżacja stworzy wrażenie przemyślanej całości.

W trosce o miłą atmosferę

W tym dniu warto wysłać na urlop... telewizor. Po co ma zastępować rozmowy. Przez tych kilka godzin powinno się być tylko ze sobą. Wypada też głęboko schować wyłączoną komórkę. Takie rodzinne przyjęcie to czas na wspólne biesiadowanie i śpiewanie pięknych naszych kolęd.

Zanim przyjdą goście

Wszystkie prace związane z przygotowaniem wigilii najlepiej zakończyć pół godziny przed przyjściem uczestników wieczery. Gości witamy odświętnie ubrani.

Gdy zabłyśnie pierwsza gwiazdka

Niemal w każdym domu do wigilijnej kolacji zasiada się wraz z zapadnięciem zmroku, z chwilą, gdy na niebie pokaże się pierwsza gwiazdka, tak niecierpliwie wypatrywana szczególnie przez dzieci.

Podarunkowe grzeczności

Przyjęło się, że prezenty rozdaje się po wieczery, ale można też zrobić przerwę w jedzeniu i podzielić się nimi po daniach na ciepło, a przed deserem. Wypada je rozpakować, obejrzeć i podziękować Świętemu Mikołajowi.

Zakończenie wieczoru

Trudno powiedzieć, ile powinna trwać wigilijna kolacja: przeciętnie 3-4 godziny, choć niektóre rodziny lubią tę chwilę przedłużyć. Czasami więc siedzenie przy stole i kolędowanie kończy się dopiero przed północą, wspólnym wyjściem na pasterkę.

Przed nami to co najprzyjemniejsze: możemy już cieszyć się wspólnie spędzonymi chwilami. Spotkanie na pewno upłynie wtedy w sympatycznym nastroju.



„Lulajże Jezuniu...”





*Niech Wigilia i Święta Bożego Narodzenia
upłyną spokojnie, radośnie i rodzinnie,
aby marzenia zmieniły się w rzeczywistość,
a sukcesy przerosły oczekiwania*

*życzy Redakcja czasopisma
Moje Miasto*

Kancelaria Adwokacka

z a p r a s z a

Ilona Dudek

Rechtsanwältin

Alexander Przibylla

Rechtsanwalt

prawo rodzinne
prawo pracy
prawo karne
prawo gospodarcze
prawo spadkowe
regulacja wypadków drogowych
oraz prawo podatkowe i księgowość w systemie DATEV

Oskar-von-Miller-Ring 31
80333 München

Telefon: 089 287 297 330

Fax: 089 287 297 339



UDZIELAMY PORAD W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM



RothenBurg GmbH & Co. KG

Luitpoldstrasse 4, 84034 Landshut

Tel: 0871-4304876

Fax: 0871-4304657

Mobil: 0175-9770989

email: i.cirillo.rothenburg@wp.pl



Bezpłatne profesjonalne doradztwo finansowe i gospodarcze

- Najkorzystniejsze propozycje ofert ubezpieczeniowych
- Ubezpieczenia emerytalno-rentowe
- Ubezpieczenia od niezdolności do wykonywania pracy zawodowej
- Ubezpieczenia zdrowotne państwowe i prywatne
- Ubezpieczenia samochodowe
- Ubezpieczenia wypadkowe
- Ubezpieczenia majątkowe
- Ubezpieczenie "Rechtschutz"
- "Direktversicherung"-współfinansowane przez zakłady pracy
- Ulgi podatkowe dla firm i osób prowadzących działalność gospodarczą
- Obniżanie kosztów
- Optymalne oprocentowanie zysków
- Zaoszczędzanie podatków
- Lokata oszczędności na korzystnych warunkach (wysokooprocentowane lokaty)
- Wykorzystanie państwowych dodatków
- Zabezpieczenie wartości finansowych
- Pośrednictwo kredytowe
- Pośrednictwo kredytów hipotecznych
- Pomoc i obsługa w finansowaniu zakupu nieruchomości
 - * wynajem nieruchomości
 - * sprzedaż nieruchomości
- Lokata inwestycji

ZABEZPIECZANIE WARTOŚCI MAJĄTKOWYCH



Izabela S. Demacker
Rechtsanwältin

Doradztwo prawne w języku polskim i niemieckim z uwzględnieniem niemiecko – polskich przepisów prawnych w dziedzinach:

prawa rodzinnego i spadkowego | prawa pracy
prawa karnego oraz wykroczeń | prawa gospodarczego

Tel.: 0 89 | 85 63 63 55

Gabelsbergerstrasse 9
80333 München

www.kanzlei-demacker.de
info@kanzlei-demacker.de



Christoph Motkowski
RECHTSANWALT



DORADZTWO PRAWNE
W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM:

- prawo pracy
wypowiedzenia i odprawy
- prawo cywilne
umowy i odszkodowania
- prawo gospodarcze (prawo handlowe i prawo spółek handlowych)
obsługa firm i transakcji handlowych
- prawo o nieuczciwej konkurencji
przeciwdziałanie nieuczciwemu naśladowaniu produktów handlowych
- prawo drogowe
wypadki i odszkodowania
- prawo karne
obrona w sprawach karnych

Altheimer Eck 15
80331 München,
S-Bahn/U-Bahn
Marienplatz/Stachus
Tel.: 089/218 955 62
Fax: 089/218 955 63
Mobil: 0162 8012373
E-mail: info@kanzlei-motkowski.de

www.kanzlei-motkowski.de

Büro - Center

Jutastr.7

DOŚWIADCZENIE • JAKOŚĆ • PROFESJONALNA OBSŁUGA

Oferujemy:

- Wynajem biura (adres biurowy, skrzynka pocztowa, fax, internet, przechowywanie dokumentacji)
- Pomoc w prowadzeniu korespondencji biurowej w wielu językach
- Prowadzenie księgowości (nach dem § 6 Nr.4 StBerG.)
- Tłumaczenia
- Trening języka niemieckiego: od podstaw, w małych grupach (max. 6 osób) i z naciskiem na umiejętność komunikacji w życiu codziennym

Udzielimy pomocy indywidualnie, według Państwa potrzeb!

Kontakt: 089/51 99 76 38 (Izabela Sozoniuk)

Büro - Center
Inh.: Christine Schretter
Jutastr. 7
80636 München

buero@schretter.net

mypolacy.de

DOŁĄCZ!

Polacy w Niemczech

ZNAJOMI

ludzie, zdjęcia, imprezy

FORUM

na poważnie i na wesoło

CZASOPISMO

największa polska gazeta za darmo

OGŁOSZENIA

praca, mieszkanie, drobne

PORADNIK

studia, auto, mieszkanie, firma

www.mypolacy.de

DORADZTWO FINANSOWE

DLA OSÓB PRZEBYWAJĄCYCH NA STAŁE NA TERENIE NIEMIEC I FIRM JEDNOOSOBOWYCH



Prowadzimy:

- wszystkie ubezpieczenia, również samochodów
- wszelkie ubezpieczenia dla firm jednoosobowych

Sprawdzamy posiadane ubezpieczenia

mgr ekonomii Vermögensberaterin Danuta Helik

Kreuzkopfstr. 2, 81825 München
tel. 089 31 49 643, 0 163 35 45 658

Pomagamy:

- w wykorzystaniu państwowych dotacji
- zaoszczędzić na wysokości płaconych podatków
- w uzyskaniu niskoprocentowych kredytów
- w ulokowaniu oszczędności na korzystnych warunkach (wysokoprocentowe lokaty)
- w finansowaniu zakupu nieruchomości
- w załatwieniu formalności związanych z podejmowaniem samodzielnej działalności gospodarczej
- w prowadzeniu korespondencji z urzędami

Ustalanie i zaprzeczanie ojcostwa w świetle prawa

Dziecko o nieustalonym ojcostwie bez praw alimentacyjnych, czy obowiązek alimentacyjny ojca bez pewności ojcostwa.

Ustalenie ojcostwa i wynikający z niego obowiązek alimentacyjny zarówno w stosunku do dziecka jak i do matki wiąże się w pierwszej linii z pochodzeniem dziecka. Ustalenie pochodzenia dziecka od konkretnego mężczyzny może nastąpić jako:

1. domniemanie ustawowe pochodzenia dziecka od męża matki (gesetzliche Vaterschaftsvermutung)

Na podstawie domniemanie ustawowe przyjmuje się zarówno w prawie niemieckim (§ 1592 kodeksu BGB /Bürgerliches Gesetzbuch) jak i w polskim (art. 62 § 1 k.r.o / kodeksu rodzinnego i opiekuńczego), że ojcem dziecka jest mąż matki, jeżeli dziecko urodziło się w czasie trwania małżeństwa lub przed upływem 300 dni od jego ustania lub unieważnienia.

W nierzadkim przypadku dziecka urodzonego przez żonę w czasie trwania małżeństwa, którego ojcem nie jest jednak mąż matki, należy najpierw obalić domniemanie na skutek powództwa o zaprzeczenie ojcostwa, a następnie ustalić ojcostwo ojca biologicznego.

2. uznanie dziecka przez ojca biologicznego

Przesłanką konieczną do uznania ojcostwa jest oświadczenie ojca dziecka oraz zgoda matki w formie sporządzonego i poświadczanego dokumentu (öffentliche Beurkundung), które można złożyć zarówno przed sądem jak i notariuszem lub też bezpłatnie przed urzędem do spraw młodzieży (Jugendamt) bądź urzędnikiem stanu cywilnego (Standesamt).

3. ustalenie ojcostwa przez sąd (Vaterschaftsfeststellung)

Podstawą sądowego ustalenia ojcostwa jest złożenie przez matkę przed właściwym sądem rodzinnym oświadczenia pod przysięgą (eidesstattliche Versicherung), że w okresie 300 dni przed urodzeniem dziecka (tzw. okres koncepcyjny czyli Empfängniszeit) obcowała wyłącznie z ojcem dziecka.

Po ustaleniu ojcostwa w jeden z 3 podanych wyżej sposobów, ojciec dziecka podlega obowiązkowi alimentacyjnemu w stosunku do dziecka oraz w stosunku do matki dziecka. Szczególną uwagę zwrócić należy na istniejący obowiązek alimentacyjny wobec matki dzie-

cka nie pochodzącego z małżeństwa w rozumieniu § 1615I BGB oraz zmienione go tutaj orzecznictwa, które, w przeciwieństwie do wcześniejszego, nie ogranicza tzw. alimentów z tytułu opieki nad dzieckiem (Betreuungsunterhalt) do 3 roku życia dziecka, lecz pozostawia do orzeczenia po ocenie indywidualnego przypadku.

Obowiązek alimentacyjny według § 1615 I BGB obejmuje także okres 6 tygodni przed i 8 tygodni po porodzie oraz pokrycie kosztów związanych z porodem jak np. wyprawki dla dziecka.

Zaprzeczenie ojcostwa ma natomiast na celu obalenie powyższych domniemań ustawowych. Tutaj warto wspomnieć o nowej regulacji prawnej obowiązującej od 01.04.2008 na podstawie wyroku Sądu Konstytucyjnego dotyczącego wykorzystania w procesie o zaprzeczenie ojcostwa nielegalnie zdobytych prób materiału genetycznego, które z tego powodu nie miały mocy dowodowej. § 1598a BGB reguluje w ten sposób obowiązek wyrażenia zgody na przeprowadzenie testów genetycznych na żądanie ojca dziecka.

Anja Czech
Rechtsanwältin



Kancelaria Anja Czech z zakresem
porad prawnych w sprawach
**prawa rodzinnego, prawa pracy
jak i prawa gospodarczego**

Anwaltskanzlei Czech
Nymphenburger Strasse 20a, 80335 München
U-Bahn »Stiglmaierplatz« (jedna stacja za Hauptbahnhof) „U 1”

Tel.: +49 (0) 89 / 51 51 49 53 Fax: +49 (0) 89 / 54 82 82 85
Mobil: +49 (0) 172 / 8 33 14 83
www.anwaltskanzlei-czech.de

Jak cię widzą tak cię kupią!

Jesteśmy biurem reklamy, realizujemy projekty, kampanie reklamowe.

Oferujemy:

Katalogi

Plakaty

Foldery

Ulotki

Wizytówki

Papier firmowy

Wydawnictwa
okolicznościowe

Szyldy i inne...

Bergstr. 32
84036 Kumhausen

Tel.: 0 871 97 46 335
Fax: 0 3222 14 60 899
Mobil: 0 163 15 30 057
E-mail: werbe-agentur@arcor.de

NA TYM SIĘ ZNAMY

WERBE-AGENTUR
SP. z o.o.

DER ONLINESHOP DIGITALTVSHOP

14 polskich programów
bez umowy i abonamentu

telewizja
na kartę

Sprzedaj i montaż!!!

80339 München-CITY, Theresienhöhe 3
Wejście: Schwanthaler Str. 110

www.DigitalTVShop.de



Kom.: 0179/4316130 (po polsku)
Tel.: 089/505051 • Fax: 089/505004
E-mail: satteam.muenchen@freenet.de

tel.: (069) 29 72 93 59

**POLSKIE
BIURO**

www.polskie-biuro.com

UBEZPIECZENIA zdrowotne od 63,80 €

bez udziału własnego (ohne Selbstbeteiligung)

emerytalne zamiast podatku oraz z dotacjami państwowymi,
pojazdów samochodowych z uznaniem polskich zniżek,
emerytalne, wypadkowe, na życie ...

Olaf Groborz

Kancelaria Adwokacka

Donnersbergerstraße 46
80634 München

Tel.: 0 89 / 13 95 83 72

Fax: 0 89 / 13 95 83 73

Email: olaf.groborz@gmx.de

S-Bahn Donnersbergerbrücke
U1 Rotkreuzplatz

Zakres możliwych porad prawnych:

- Doradztwo w zakresie prawa pracy
- Dokonywanie wpisów do rejestru rzemieślników
- Rejestracja działalności gospodarczej
- Zakładanie spółek cywilnych oraz kapitałowych
- Zakładanie filii polskich przedsiębiorstw
- Reprezentacja dot. uzyskania numerów podatkowych
- Sprawdzanie i opracowywanie wszelkich typów umów gospodarczych i prywatnych
- Dochodzenie wierzytelności pozasądowo oraz sądowo
- Obrona przy wykroczeniach i w sprawach karnych

MC - Invest

Finanzdienstleistungen

Kredyty budowlane bez własnego kapitału

Od 1.01.09 obowiązkowe ubezpieczenie dla
Selbständige – ok. 16,4% z zarobku Brutto
U nas: od 133 € mies. (dla wieku 35 lat)

Zrobisz to teraz – zrobisz TANIEJ!

Szybkie kredyty gotówkowe od 2.000€

- niskie odsetki – od 4%
- decyzja w 30 minut – wypłata do 3 dni
- możliwość spłaty droższych kredytów

Ubezpieczenie samochodowe

do **60% taniej!**

* Wszystkim klientom firma życzy
Wesołych Świąt i szczęśliwego Nowego Roku !

Marek Cichy Innstr. 1, 93105 Tegernheim
Tel. 09403-969782, 0172-5978550

www.mc-invest.eu

potrzebujesz REKLAMY?



zadzwoń

Grzegorz Spisla

reklama@mojemiesto.de

Tel.: 0871 / 97 46 335

Mobil: 0163 153 00 57

Grażyna Gołaszewska

Wtorek-Środa-Czwartek

12.00-16.00

Tel.: 089 / 928 614 86

Mobil: 0160 309 03 32

POLISH GERMAN CONNECTION

TŁUMACZENIA I DORADZTWO

KONTAKT: info@pgc24.de

0178 5148613 A. ROGALIŃSKA

0178 4029883 M. DUDZIŃSKA

NASZE BIURO OFERUJE:

- SZEROKI ZAKRES TŁUMACZEŃ USTNYCH I PISEMNYCH, W TYM TAKŻE TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
- POŚREDNICTWO W ROZMOWACH Z POTENCJALNYMI ZLECENIODAWCAMI
- DORADZTWO ORAZ POMOC W ROZPOCZĘCIU NAUKI NA TERENIE BAWARII
- POMOC W ZAŁATWIANIU FORMALNOŚCI W URZĘDACH NIEMIECKICH ORAZ PRZY WYPEŁNIANIU WNIOŚKÓW I PODPISYWANIU UMÓW

Jak założyć firmę jednoosobową w Niemczech?

Kasia Gajewska

Wszyscy, którzy nie posiadają prawa do zatrudnienia w Niemczech a chcieliby tu pracować, powinni rozważyć założenie własnej działalności gospodarczej. Najlepszym i najprostszym rozwiązaniem jest firma jednoosobowa. Nie ma właściwie żadnych ograniczeń, co do rodzaju wykonywanej działalności – można otworzyć zakład usługowy, np. pralnię, salon fryzjerski, restaurację, dowolny zakład produkcyjny lub handlowy.

Przed wszystkim należy dokładnie rozważyć, co i w jakim zakresie chce się wykonywać, w czym jest się naprawdę dobrym. Wybór czynności, jakie wpisuje się do formularza rejestracyjnego jest bardzo ważny i powinien być ściśle związany z wykształceniem, umiejętnościami, osobistymi preferencjami każdej osoby oraz ze zleceniami, o jakie w przyszłości trzeba będzie zabiegać. Do zarejestrowania działalności gospodarczej, niezbędny jest meldunek w Niemczech, dokument tożsamości

oraz adres firmowy (firma może zostać zameldowana w miejscu zamieszkania o ile nie jest to hotel, pensjonat lub budynki, w którym administrator wyrażnie na to nie zezwala).

Następnie trzeba się udać do urzędu miasta lub gminy, w obrębie którego chcemy posiadać firmę i tam, w oddziale działalności gospodarczych (Gewerbebehörde) zarejestrować swoją. W tym celu wypełnia się krótki, jednostronny formularz rejestracyjny (Gewerbeanmeldung), do którego wpisuje się nazwę firmy, dane personalne, datę rozpoczęcia, formę (firma jednoosobowa, spółka, itp.) oraz rodzaj (Tätigkeiten) wykonywanej działalności. Formularze są wyłożone w urzędzie do samodzielnego wypełnienia lub pomoże je wypełnić urzędnik podczas rejestracji bezpośredniej rozmowy.

Po wypełnieniu formularza trzeba uiścić opłatę (ok. 40€) w kasie urzędu i odebrać zaświadczenie o zarejestrowaniu działalności gospodarczej –

Gewrbeschein – w tym momencie firma może zacząć prosperować. Zostaje jeszcze rejestracja w niemieckich urządach państwowych – izbie rzemieślniczej (Handwerkskammer), zrzeszeniu zawodowym (Berufsgenossenschaft) oraz urzędzie skarbowym (Finanzamt). Odbывается to drogą pocztową, automatycznie po założeniu działalności przez dany urząd miasta lub gminy, dlatego należy bezwzględnie pamiętać o umieszczeniu nazwy firmy, względnie nazwiska, na zewnątrz budynku, w którym firma ma siedzibę. Tylko wtedy korespondencja urzędowa będzie docierała do firmy bez przeszkód.

Szczegółowe informacje

o założeniu i prowadzeniu firmy w Niemczech oraz wszelką pomoc uzyskać można pod numerami:

089 59989036

lub komórkowym: **+49 1604528886**

**Ubezpieczenia * Praca * Finanse * Doradztwo
Obsługa Firm * Autoleasing * Księgowość**

Katarzyna Gajewska & Adam Langer

DORADCY FINANSOWI I AGENCI UBEZPIECZENIOWI

- pomoc w zakładaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej w Niemczech
- pełna obsługa małych i średnich firm, bezpłatne prowadzenie dokumentacji
- pomoc w wypełnianiu formularzy i formułowaniu pism,
- pomoc w uzyskaniu niemieckich świadczeń socjalnych, np.: Kindergeld, Elterngeld
- ubezpieczenia prywatne – zdrowotne, wypadkowe, rentowe, mieszkania, auta itp.
- zdrowotne ubezpieczenia państwowe
- możliwość wyboru dowolnej firmy ubezpieczeniowej i wysokości składki
- kredyt na zakup nieruchomości w Polsce
- pomoc w uzyskaniu środków finansowych z Unii Europejskiej na prowadzenie działalności gospodarczej w Polsce

Adres: **Paul-Heyse-Str. 6, 80336 Monachium**

Tel.: **089 59989036, 089 59989034**, Fax: **089 59989035** Mobil: **01604528886**

Grygiel - company support

Beata Grygiel

Gwarantuje fachowe usługi dla Polonii przy zakładaniu i dalszym prowadzeniu działalności gospodarczej

Twój partner w sprawach



- **Biurowych**
- **Księgowych**
- **Urzędowych**
- **Finansowych**
- **Dodatków rodzinnych**
- **Językowych**

Werinherstrasse 15
81541 Muenchen

Tel. +49 (0)89 96 05 27 47
Fax +49 (0)89 96 05 27 48
Mobil +49 (0)170 311 360 4
office@grygiel-support.com

www.grygiel-company.com



bgg

Waldemar Galan
kompleksowa obsługa firm

- Pomoc w wypełnianiu druków, formularzy. Obsługa korespondencji klienta z urzędami i instytucjami publicznymi
- Obsługa rachunków i upomnień o płatności
- Pomoc w uzyskaniu wszystkich świadczeń socjalnych (Kindergeld, Elterngeld) itp.
- Serwis księgowo - finansowy
- Doradztwo ekonomiczne
- Współpraca z biurami podatkowymi (Steuerberater) i kancelariami adwokackimi
- Tłumaczenia

Tel.089/ 44760996

We wtorki i czwartki przyjmujemy do 20.00

Häberlstr.12
80337 München
(U3,U6 Goetheplatz)

bgg@gmx.org

Pon. Śr. 8.30-17.00
Wt. Czw. 8.30-20.00
Pt. 8.30-14.00

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

języka polskiego i niemieckiego

- ☐ **wieloletnie doświadczenie**
- ☐ **teksty ekonomiczne, prawnicze,**
- ☐ **urzędowe,**
- ☐ **świadczenia i inne dokumenty,**
- ☐ **uwierzytelnienia**
- ☐ **tłumaczenia ustne**

ANNA REISSIG

Auerfeldstr. 22, 81541 München
Tel./Fax 089/48 19 45
Mobil 0170/2 44 09 69
E-mail: anna.reissig@t-online.de
www.polsch-niemiecki.com

BURGER ÜBERSETZUNGEN

BEATA BURGER

Tłumacz przysięgły

Członek Federalnego Związku Tłumaczy (BDÜ)

Nasza oferta - uwierzytelnione tłumaczenia pisemne w różnych zakresach
tłumaczenia ustne (spotkania handlowe, konferencje, urzędy)
kursy języka niemieckiego na różnych poziomach

Nasz adres - Westendstr. 85, 80339 München
tel.: (0 89) 50 07 31 47 lub 0151 55 93 56 80
fax : (0 89) 50 09 49 04
e-mail: beata.burger@burger-uebersetzungen.de

www.burger-uebersetzungen.de

Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte
und allgemein beeidigte
Übersetzerin und Dolmetscherin
für die polnische Sprache - BDÜ

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
języka polskiego
Dorota Czerwiński-Gröschl

Uwierzytelnione tłumaczenia
we wszystkich zakresach
dokumenty i pisma urzędowe,
świadczenia i dyplomy, tłumaczenia ustne
TŁUMACZ TAKŻE TEKSTY Z ZAKRESU MEDYCYN

Autharistr. 50, 81545 München
Tel. 089/69 37 94 05
0173/38 72 725

Proszę o telefoniczne uzgodnienie terminu!

Drodzy Czytelnicy

już w jednym z wcześniejszych wydań czasopisma **MOJE MIASTO** informowaliśmy o istnieniu naszej szkoły językowej DiLA w Landshut. Toteż u progu nowego roku

ści. Oferowane kursy integracyjne obejmują pełen wymiar godzin, a więc 20 jednostek lekcyjnych w systemie dopołudniowym, lub dla osób pracujących zawodowo odbywające się dwa razy w tygodniu kursy wieczorowe o skróconym wymiarze godzin. Jak zapewne wielu z Państwa wie, podstawowa znajomość języka obcego umożliwia co prawda porozumiewanie się, ale pozostawia pewien rodzaj niepewności w momencie kiedy trzeba zabrać głos w miejscu pracy lub na wywiadówce w szkole. Niestety jeszcze długo posiadana wiedza nie odpowiada rzeczywistym oczeki-



Szpecially, że w południowej części kraju stykamy się z nim praktycznie wszędzie, zarówno w urzędach, biurach, klinikach, jak i w sklepach. Toteż w ramach weekendowego kursu w piątkowe popołudnie i sobotnie przedpołudnie pragniemy udzielić kilku wskazówek, ułatwiających przynajmniej akustyczne zrozumienie mieszkańców Bawarii.

Jeżeli chcecie Państwo zasięgnąć dokładniejszych informacji o naszych propozycjach, prosimy po prostu do nas zadzwonić. Chętnie wyślemy Państwu broszurę informacyjną. Natomiast osoby mieszkające w Landshut i okolicach mogą nas po prostu poznać, składając niezobowiązującą wizytę przy okazji typowo towarzyskich spotkań na terenie szkoły, tzw. „**Stammtisch**”, które odbywają się w każdy pierwszy i trzeci wtorek miesiąca o godzinie 19.00. Prowadzimy wówczas swobodne rozmowy na dowolne tematy, przy czym zawsze jest obecna jedna z nauczycielek, która w miarę potrzeby służy radą i koryguje popełniane błędy. A my przeważnie gubimy się w szczegółach i mamy naprawdę dużo frajdy z mówienia po niemiecku i to bez wcześniejszego przygotowania się w ramach pracy domowej.

Już teraz cieszymy się na Państwa przybycie.

*Gerda Streit, dyrektorka szkoły
Magdalena Kochanek, współpracownik*



szkolnego pragniemy przesłać Państwu serdeczne pozdrowienia oraz przedstawić niektóre z aktualnych propozycji.

Podobnie jak inne szkoły językowe mamy do zaoferowania **kursy integracyjne**, umożliwiające nowo przybyłym mieszkańcom naszego kraju opanowanie podstawowej znajomości języka niemieckiego. Naukę można kontynuować na wszystkich poziomach zaawansowania, czyli od podstawowego po zaawansowany, włącznie z możliwością przystąpienia do egzaminu B 1, tzw. „Zertifikat Deutsch”. Osoby posiadające pewien zakres znajomości języka, mogą w dowolnym momencie rozpocząć naukę na trwających już kursach. Staramy się przy tym, aby na podstawie przeprowadzonego testu klasyfikującego oraz po bezpłatnym dniu próbnym, skierować nowego słuchacza do adekwatnej grupy. Jedynie naprawdę początkujący powinni wspólnie zacząć naukę, co zazwyczaj zapewniamy w każdym nowym kwartale, a więc we wrześniu, w styczniu i w kwietniu. Jednocześnie osoby, które uczą się szybko, albo z różnych względów opuściły znaczną ilość godzin lekcyjnych, mogą zmienić kurs na inny, dopasowany do ich indywidualnych, możliwo-

waniom i wiele osób nie potrafi pozbyć się wrażenia, że ich kompetencje językowe nie odbiegają od poziomu dziecka. Dlatego też mając na względzie potrzeby tzw. „alten Hasen” (tak określa się ludzi, którzy potrafią już całkiem niezłe posługiwać się językiem) oferujemy kursy na poziomie dla średniozaawansowanych (**Mittelstufenkurse**). Ich celem jest ogólne poszerzenie zasobu słownictwa oraz językowe przygotowanie słuchaczy do życia zawodowego lub do podjęcia studiów.



Nowością w obecnym kwartale jest propozycja kursów, umożliwiających opanowanie języka fachowego, szczególnie dla personelu medycznego, zawodów związanych z opieką zdrowotną, lekarzy, jak również dla administracji oraz dla osób pracujących w dziedzinach handlowych i gastronomicznych (**Fachsprache**). Wymagają one jednak pewnego stopnia zaawansowania. Termin spotkań zostaje ustalony zgodnie z sugestiami słuchaczy. Chwilowo odbywają się raz w tygodniu, w piątki. Istnieje wszakże możliwość elastycznego dostosowania się do potrzeb nowo powstałej grupy.

Tak jak w latach poprzednich mamy zamiar zorganizować cieszące się dużym powodzeniem kursy języka bawarskiego (**Bayrisch Kurse**). Nie chodzi tu naturalnie o umiejętność mówienia, ale o ułatwienie zrozumienia.



Deutsch in Landshut

DiLA

Szkola języka niemieckiego

Luitpoldstr. 3
84034 Landshut

Telefon: 0871 - 96 65 880
(Pon. - Pt. 8.00 - 13.00)

Fax: 0871 - 96 54 855

dila-landshut@arcor.de

Kto chce żyć za granicą,
musi poznać język kraju,
w którym mieszka

Zdrowie od kuchni

Owoce 100% zdrowia!

Grażyna Gołaszewska

Owoce to najzdrowsze słodycze świata. Regularne zjadanie świeżych lub suszonych to skuteczny sposób na uchronienie się przed wieloma dolegliwościami i dostarczenie organizmowi niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania soli mineralnych i witamin.

Warto jeść codziennie przynajmniej jeden owoc.

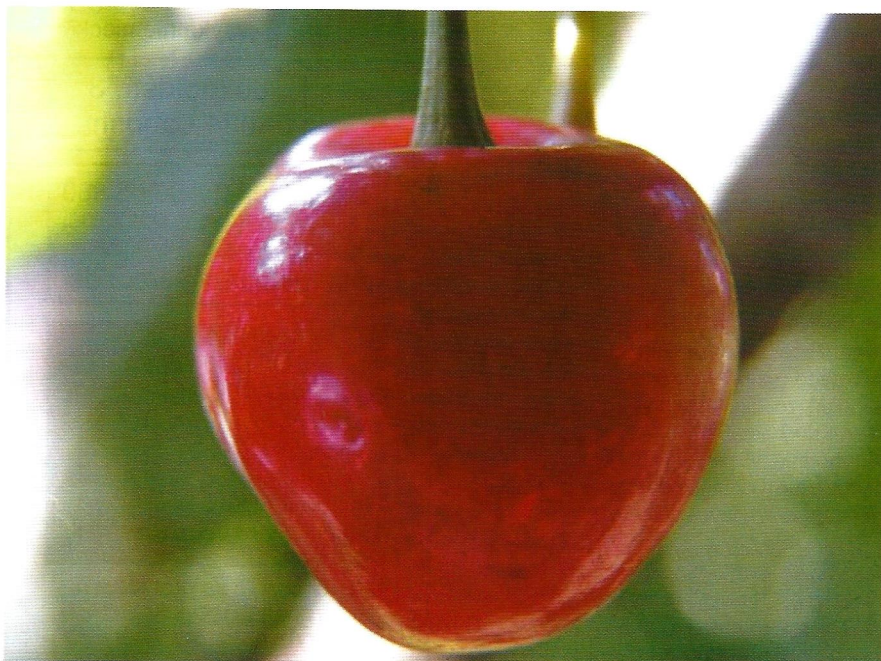
W sezonie jesiennym jest spory wybór świeżych owoców: jabłek, gruszek, malin, śliwek, porzeczek, winogron. Warto korzystać z tego co daje ta pora roku.

Niektóre owoce są wysoko kaloryczne. Na przykład 100 g winogron dostarczą 70 kilokalorii, niemniej jednak kiść winogron ma tyle kalorii co 1 batonik. Winogrona regulują trawienie, mają działanie moczopędne i przeczyszczające. Zwiększają odporność organizmu na wirusy.

Agrest działa moczopędnie, oczyszczająco. Pobudza też apetyt. Czereśnie mają działanie podobne do błonnika. Oczyszczają organizm z toksyn, wspomagają rozkładanie kamieni żółciowych i moczowych.

Napar z ogonków czereśni odchudza.

Jagody wzmacniają wzrok, poprawiają krążenie i regulują pracę układu pokarmowego. Malina ma działanie napotne, przeciwgorączkowe i przeciwbiegunkowe. Owoce te stosuje się w chorobach przeziębieniowych, np. anginie. Odwary nadają się do picia, jak i do płukania gardła. Napar z kwiatów i liści można stosować zewnętrznie przeciwko wągom i opryszczkom.



Owoce mogą spowodować jednak alergię u dzieci, bo mają sporo substancji uczulających.

Jedna porcja (200g) świeżych truskawek pokrywa zapotrzebowanie organizmu na witaminę C.

Jabłka to absolutny hit.

Działają tonizująco i odświeżająco, oczyszczają krew, wymiatają „złogi” i poprawiają proces trawienia. Awokado jest droższe niż nasze pocziwe jabłka, ale zalecane dla ludzi cierpiących na anemię, nadciśnienie i dolegliwości żołądkowe.

Najzdrowsze owoce to owoce surowe, ze skórką bo pod nią jest najwięcej witamin, ale nie jedz owoców z cukrem czy śmietaną.

Bardzo zdrowe są też owoce suszone

Tego jeszcze nie było.... po raz pierwszy w Monachium

Zastanawiają się Państwo z pewnością czego tu jeszcze nie było, o czym będę pisała.

Człowiek przyjeżdżający do obcego kraju, spotyka się z wieloma trudnościami, które w dużym stopniu dotyczą bariery językowej.

Boimy się pójść do niemieckiego urzędu, sklepu, lekarza czy apteki. Otóż właśnie to! Jeśli ktoś zachoruje, udaje się do naszych polskich lekarzy, a teraz może przyjąć do apteki i porozmawiać po polsku.

Pracuję w międzynarodowej aptece, gdzie jest profesjonalna obsługa w wielu językach, a co najważniejsze, również w naszym, ojczystym.

Fachowa obsługa, miła atmosfera sprawia, że nasi klienci czują się u nas jak w Polsce. Zajmujemy się eksportem i importem lekarstw w całej Europie.

Znajdą Państwo u nas wiele korzystnych ofert. Posiadamy w sprzedaży szeroką gamę różnych leków i specyfików oraz ko-



smetyków najlepszych firm.

Otaczamy naszych klientów opieką, jesteśmy dobrymi doradcami. Służymy pomocą przy rozwiązywaniu Państwa problemów zdrowotnych, służymy poradą w profilaktyce.

Serdecznie wszystkich zapraszamy od poniedziałku do piątku w godzinach 8:30-20.00 oraz w soboty 9:00-20.00

Jeśli potrzebują Państwo jakiegokolwiek informacji, proszę o kontakt tel.: 089 595423

Czekam na Państwa - Anna Kłosowska

**Europa
apothke**

am hauptbahnhof:

Schützenstraße 12
d-80335 München

Apotheker: **Günter Kurz e.k.**

Telefon: **0 89/59 54 23**

Telefon: **0 89/59 12 58**

E-mail: europa-apotheke.muc@pharma-online.de

Homepage: www.europa-apotheke-muc.de

Lekarz Internista - Ogólny

Dr. med. Marian Tymiec

Steinstr. 30, 81667 München

(S-Bahn) Rosenheimerplatz - (U-Bahn) Max-Weber-Platz

Telefon: 089 / 488 493 Fax: 089 / 489 21 12

Lekarz ogólny ze specjalizacjami:

- endokrynologia
- chiroterapia (kręglarz)
- akupunktura



Barbara Grabowska kieruje agencją od 10 lat.

SYRENKA ma 10 lat

Kierowana przez Barbarę Grabowską Agencja Imprez Rozrywkowych SYRENKA z Monachium obchodzi swoje dziesięciolecie.

W ciągu dziesięciu lat działalności, na imprezach zorganizowanych przez agencję, bawiło się tysiące osób. Imponujący ich zakres obejmował zabawy, bale, konkursy piękności, występy kabaretów, zespołów, satyryków. Nie stroniono też od tematyki poważniejszej. Gościem Syrenki był np. Jacek Kaczmarski.

Zwienńczeniem dziesięcioletniej działalności agencji będzie Wielki Bal Jubileuszowy, 22 listopada br. Na uczestników balu czeka wystawa obrazująca dotychczasowe dokonania.

Miłej, zawsze uśmiechniętej, szefowej Agencji Imprez Rozrywkowych SYRENKA Barbarze Grabowskiej dziękujemy za dotychczasowe atrakcje i prosimy o więcej!

(M-M)

LEKARZ RODZINNY

DR. MED. MAŁGORZATA PETZOLD

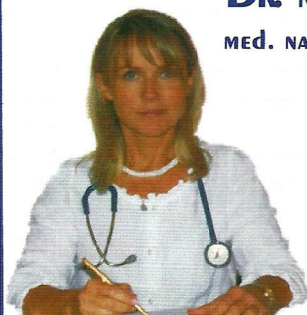
MED. NATURALNA, CHIROTHERAPIA, AKUPUNKTURA

ROSENHEIMERSTR. 79

81667 MONACHIUM

TEL. 089/489 567 49

S-BAHN ROSENHEIMER PL.



pon., sr., pt. 8.30-12.00; wt. i czw. 8.30-12.00 i 17.00-19.00



Dr. med. Jacek Czernicki
specjalista ortopeda - medycyna sportowa

Dr. med. Barbara Czernicki
lek.ogólny (domowy) - medycyna sportowa

- wszystkie kasy chorych
- Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego NFZ

Lindwurmstr. 75 • am Goetheplatz (U3, U6) Bus 58
80337 München / Monachium

www.ortopeda.de

Tel. 089 53 25 23

Dr. Markus Winkler
Zahnarzt

Bäckergasse 11A
93059 Regensburg
Tel.: 0941 / 8 55 75

Öffnungszeiten:
Mo., Die, Do 8.00 - 19.00
Mi., Fr. 8.00 - 12.00

STOMATOLOG

dr. med. dent. *Katharina Juretzki*

Amalienstr. 60
(przy Uniwersytecie)
80799 München

Tel. 089/39 37 20

Salon Kosmetyczny "Beauty Oase"

Permanent make-up

Mikroabrasion

Ultraschall

Klasyczne zabiegi kosmetyczne

82024 Taufkirchen
Am Bahnsteig 6B
tel. 089/41 85 14 95
mobil: 0173/370 50 56

www.kosmetik-beautyoase.de



Masaż polinezyjski
- kreatywny

SESJE INDYWIDUALNE I KURSY

Maciej Blaszczyk

Tel. 0162 4286996

Lass die Sonne in Dein Herz!

Pflegedienst **Sisi**

wir beraten, betreuen und pflegen
kranke, behinderte und alte Menschen.

24 Stunden, 7 Tage die Woche

...wann immer sie uns brauchen.

Bozena Nowaczyk

Stadthofner Str.16
80687 München

Tel: 089/ 546 11 378

Fax: 089/ 58 99 79 01

E-Mail: pflegedienst-sisi@web.de

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

Żałoba zatrzymuje czas i jest pełna bólu

Anna Kaczmarek

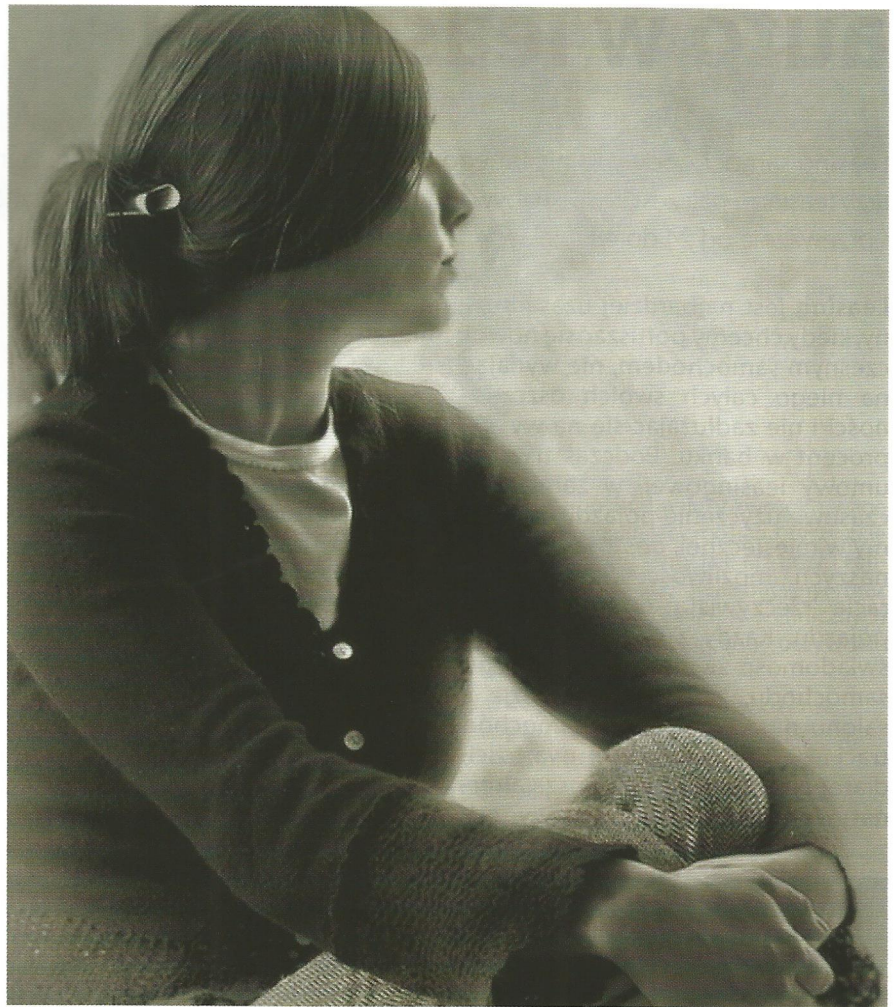
Może przed kilkoma laty, miesiącami albo bardzo niedawno umarł Tobie ktoś najbliższy?

Znam to bolesne doświadczenie jak nikt chyba inny ponieważ przed 5 laty w ciągu kilku miesięcy umarli mój brat i rodzice. Zrozumiałam wtedy sens powiedzenia, że śmierć to nie kropka kończąca zdanie lecz dwukropek, po którym następuje kontynuacja, wyjaśnienie, dopełnienie. Na pierwszym etapie żałoby jedyne co mogło do mnie dotrzeć to słowa zawarte w Modlitwie Powszechnej podczas mszy świętej za kochanego Tatę, że kto umiera to nie opuszcza nas bo idzie do Boga, a więc zostaje w rodzinie chociaż w niedotykalny sposób.

Następny etap, to po powrocie do Mo-nachium ogromna ilość tzw. poczty kondolencyjnej z najróżniejszymi przemyśleniami moich niemieckich i polskich Przyjaciół. Zacytuję tylko niektóre: „najważniejsze w życiu są ślady miłości, które zostawili nasi najbliżsi gdy odchodzą od nas na zawsze...”

Inna bliska mi osoba napisała słowa z Psalmu 91,11: „Niedola nie przystąpi do Ciebie, a cios nie spotka Twojego namiotu bo swoim Aniołom dał rozkaz o Tobie aby Cię strzegli na wszystkich Twych drogach.” Zadziały te słowa, ale tylko w małym stopniu, bo wszystko było i jest takie trudne i bolesne, że właśnie dlatego chcę pomóc Tobie z perspektywy mojego doświadczenia, w tym jakże smutnym zakresie życia i teraz w miesiącu szczególnej pamięci o naszych ukochanych, jedyń, najbliższych.

Czas odchodzenia na zawsze doświadczam także przy łóżku umierających w klinice. „Milczenie śmierci” jest niekiedy dla najbliższych a także i dla mnie bardzo głośne i zmusza nas do zatrzymania się w pośpiechu naszego życia i do refleksji. Dopiero jakże często uświadamiamy sobie jak bardzo tę osobę kochaliśmy, ale nie zdążyliśmy czy nie umieliśmy jej tego powiedzieć, pokazać, czy dać



dowodów naszego przywiązania i oddania. W naszej ojczyźnie spotkałam na grobach cmentarzy słowa pochodzące z poezji ulubionego przez wielu Polaków księdza Twardowskiego: śpieszmy się kochać ludzi bo tak szybko odchodzą.

Nie powinniśmy jednak bać się spojrzeć tej okrutnej prawdzie w oczy. Nie „wypieraj” tego że Twoja matka, ojciec, mąż, żona czy dziecko lub

najbliższy ktoś na świecie nie żyje.

Zdobądź się na konieczną odwagę autentycznego przeżycia rozpacz, **wykrzycz ją** tylko w Tobie właściwy sposób, pozwól skonfrontować siebie samego z sytuacją, w której TY zdasz sobie sprawę z nieodwołalności i ostateczności z tego co stało się w Twoim życiu po śmierci najbliższych a od tego doświadczenia nie ucieknie nikt z nas. Dobre słowa współczucia osuszają często Twoje łzy, są ogromną pociechą i dowodem na to, że mamy tylu dobrych Przyjaciół, ale nie „załatwiają” naszej żałoby. Nie powinno się „zaklepywać” żadnego bólu psychicznego, ale należy go „wykrzyczeć” aby to, co dotychczas nie zostało wyrażone, wypowiedziane mogło znaleźć wreszcie swój wyraz i miejsce. Tą **przestrzenią** ma być właśnie grupa ludzi których spotkało to same cierpienie i którzy podobnie jak Ty potrzebują wzajemnej i fachowej pomocy terapeuty. Śmierć naszych bliskich to nie tylko rozpacz i żałoba, ale **miłość**, której wyrazem jest wdzięczna pamięć, która łączy nas jak złoty węzeł ze zmarłymi, a którzy żyją nie tylko w Bogu ale i w n a s .

SPOTKANIA OD LISTOPADA.

Kontakt telefoniczny:

089/505005 lub 089/74492944

Anna Kaczmarek
Psycholog Kliniczny i Psychoterapeuta

Poradnictwo Psychologiczne
w DONNA MOBILE
(Ośrodek poradnictwa
dla emigrantów i ich rodzin)

Landsberger Str. 45 a, 80339 München
tel. 089 505005

Dlaczego warto wziąć auto w leasing?



Adam Langer

Leasing samochodowy to nic innego, jak czasowe wypożyczenie auta za miesięczną ratę leasingową. Przy leasingu najczęściej nie nabywamy prawa własności do auta, lecz „wynajmujemy” je na okres trwania umowy – przeważnie od 24 do 48 miesięcy.

Leasing jest najbardziej uzasadniony, kiedy chcemy poruszać się nowoczesnym samochodem, nie wydając na niego całych swoich oszczędności i nie zadłużając się na wysoki procent w banku. Podczas trwania umowy leasingowej, w zamian za czasowe użyczenie pojazdu, spłacamy w miesięcznej, dostosowanej do naszych możliwości finansowych, racie rzeczywistą utratę wartości pojazdu. Każdy z nas przecież ma świadomość, że po zakupie nowego samochodu, zaraz po wyjeździe z salonu nasz wymarzony samochód traci 20-30% ze swojej wartości, dlatego też leasing jest lepszą alternatywą niż zakup gotówkowy, czy

nawet zakup na raty. Najpopularniejsze formy umów leasingowych to tzw.: „umowa kilometrowa” – Kilometervertrag oraz „umowa wartości końcowej” – Restvertrag.

Przy umowie kilometrowej czas trwania dostosowujemy do naszych potrzeb, najczęściej między 24 a 48 miesięcy; umowa bazuje na ilości przejechanych kilometrów, przeważnie jest to 10-15 tys. kilometrów rocznie. Restvertrag (umowa wartości końcowej pojazdu) kalkuluje się nam bardziej wtedy, gdy jeździmy bardzo dużo i nie jesteśmy w stanie oszacować, jaką ilość kilometrów zrobimy podczas trwania umowy.

W obu rodzajach umów leasingowych mamy możliwość wpłaty własnej, co obniży wysokość miesięcznej raty. Warto też dodać, że gdy wywiązujemy się rzetelnie z umowy, tzn. regularnie płacimy raty przez określony w umowie czas, to po jego upływie i wygaśnięciu umowy, mamy możliwość pierwokupu samochodu. Przy auto-leasingu na firmę mamy dodatkowe korzyści w postaci możliwości odliczenia rat leasingowych oraz podatku, co korzystnie wpływa na bilans firmy podczas corocznego rozliczenia działalności firmy, w czym na pewno doradzi doradca podatkowy.

I jeszcze kilka słów o kosztach: jako leasingobiorcy jesteśmy zobowiązani pokrywać koszty utrzymania auta. Należą do nich: serwis, czyli przeglądy, podatek ekologiczny oraz ubezpieczenie. Tu należy podkreślić, że przy umowie leasingowej wymagane jest zawarcie ubezpieczenia autotasco (Vollkasko).

Co dzieje się po zakończeniu umowy leasingowej? W zależności od jej rodzaju mamy trzy możliwości – oddanie samochodu, przedłużenie umowy lub wykup auta poprzez ustalenie ceny. Leasingodawca podczas oddania samochodu sprawdza jego stan techniczny, stwierdzając ewentualne szkody powstałe w wyniku eksploatacji, a jeżeli przejechaliśmy więcej kilometrów niż przewidziane to zostało w umowie, będziemy musieli dopłacić za każdy „nadprogramowo” przejechany kilometr ok. 0,02 – 0,04€.

I na koniec motto – **kupujmy to, co zyskuje na wartości, a wypożyczajmy to co na swojej wartości traci.**

Blizszych informacji oraz wszelkiej pomocy przy wyborze najciekawszej oferty leasingowej udzielam pod numerem:

089 59989036, 01754477067

Zakup auta w Niemczech * Autofinanzierung Autoleasing * Ubezpieczenia

Adam Langer

DORADCA FINANSOWY, AGENT UBEZPIECZENIOWY, SPECJALISTA D/S MOTORYZACJI

- Doradztwo przy wyborze auta w Niemczech – finalizowanie umów kupna i sprzedaży,
- rzetelna pomoc przy kupnie i sprzedaży aut w Niemczech i w Polsce,
- kompleksowe ubezpieczenia samochodów prywatnych i firmowych, łącznie z uwzględnieniem zniżek z Polski, specjalne taryfy dla firm budowlanych oraz inżynierów informatyków,
- możliwość wyboru dowolnej firmy ubezpieczeniowej i wysokości składki,
- pomoc w wypełnianiu formularzy i formułowaniu pism – np.: protokołu szkody,
- informacje o ulgach podatkowych na auta firmowe,
- zakup auta w Niemczech na raty, nowe i używane, wszystkie marki,
- auto firmowe w leasing – najlepsze oferty, przystępne raty,
- ADAC – pomoc drogowa – autoryzowany sprzedawca.

Adres: **Paul-Heyse-Str. 6, 80336 Monachium**
Tel.: **089 59989034**, Fax: **089 59989035** Mobil: **01754477067**

Kupujemy samochód w Monachium

W momencie gdy chcemy kupić używane auto, wydaje się nam to takie proste.

Katharina Mazur

Mamy przecież internet, gdzie można szybko znaleźć coś nas interesującego. Wiąże się to jednak często z odległościami, które musimy pokonać chcąc obejrzeć auto lub brakiem czasu w tygodniu: pracując mamy tylko sobotę i niedzielę do dyspozycji.

W Monachium istnieją duże skupiska handlarzy samochodowych, a wybranie się w takie miejsce można połączyć z niedzielnym rodzinnym spacerem i znalezieniem dla siebie wymarzonego samochodu.

Takimi miejscami są np. Bodenseestr. lub nowo otwarty, największy plac handlowy w Monachium na Frankfurter Ring 143., gdzie mamy do wyboru ok. 3 tys. samochodów. Są to miejsca gdzie można spotkać kupców z całej Europy.

Place te są dostępne dla oglądających przez cały dzień, również w soboty i niedziele, a samochody tam proponowane są w przedziałach cenowych od 500 euro do 40.000 euro.

Znajdują się tam też firmy, które zajmują się załatwieniem wszelkich formalności związanych z wywozem samochodu do Polski

jak np. numery celne lub zarejestrowaniem samochodu w Monachium. Są również firmy prowadzone przez Polaków, więc istnieje możliwość mówienia po polsku.

Przy tak dużej ilości samochodów na terenie wielkości 35.000m² zawsze uda się znaleźć coś nas interesującego.

Zaletą jest zgromadzenie w jednym miejscu zarówno handlarzy, jak i aut do wyboru, więc łatwiej jest podjąć właściwą decyzję co do kupna wymarzonego cacka.

Kupując samochód należy zwrócić uwagę na to czy sprzedający posiada wszystkie wymagane dokumenty jak: Kfz Brief i Fahrzeugschein (Dowód Rejestracyjny) oraz zaświadczenia z przeglądów technicznych tzw: TÜV, ASU Bescheinigung i oczywiście książkę serwisową.

Ważne jest także przeprowadzenie jazdy próbnej, aby przekonać się co do stanu technicznego pojazdu.

Udanych zakupów i szerokiej drogi!



Transport Towarowy

Sprinter Max

1.2 tony

Krzeczyn Wielki 45/6
59-311 Lubin

Tel.: **+48 669 771 043**
Tel.: **+48 76 8408800**

NAUKA JAZDY

Fahrschule Batyra

PKW-LKW-KRAD
WWW.FAHRSCHULE-BATYRA.DE

Perlacherstr.67,
81539 München Giesing

Peschelanger 13,
81735 München Perlach

Tel. 089 69 77 73 74
Mobil 0176 210 412 79

Szkola nauki jazdy Michał Batyra umożliwia uzyskanie prawa jazdy w języku polskim w następujących kat.:
A, A1, M, B, BE, C1, C1E, C, CE

Przystąpienie do kursu jest możliwe w każdej chwili.

SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW

AUTO MAX
DANIEL MAZUR

- sprzedaż dla osób fizycznych i małych firm
- za gotówkę
- na raty
- uproszczona procedura ratalna
- niskie oprocentowanie

Zapraszamy do naszej firmy

Frankfurter Ring 143
80807 München
Tel. 089/54 24 37 33
Mobil 0 179 11 66 204
www.auto-max.eu

ZAŁATWIAMY WSZYSTKIE FORMALNOŚCI

CAR-FOLIERTUNG

- Taxi / DHL/ etc.
- Lackschutzfolien
- Folienbeschriftungen
- Folienwerbung

CAR-SCHEIBENTÖNUNG

- Sonnen / Hitze / Sichtfolien / UV
- Splitter und Sicherheitsfolien

LOOK EXPERTS

Przyciemnianie szyb, reklama na samochodach, całkowita zmiana koloru pojazdu.

Mo. - Fr.: 09:00 - 18:00 Uhr
Sa.: 09:30 - 13:00 Uhr

Lukas Kisiulewski
Bodenseestr. 222
81243 München

Mobil: 0163 / 78 40 993
Fax: 089 / 820 86 504
Mail: info@look-experts.com
Web: www.look-experts.com



Logopädie im Münchner Osten

Renate Fischer Anna Machowski

Sprach- und Sprechtherapie

Tel. 089 - 18 90 42 09

Anna Machowska (po prawej) i Renate Fischer.

Anna Machowska

- magister pedagogiki i dyplomowany logopeda, po kilku latach pracy „u obcych”, postanowiła, wraz z koleżanką po fachu Renate Fischer, otworzyć własny gabinet. Celem zaprezentowania nowego lokum zorganizowano „dzień otwartych drzwi”, zapraszając do zwiedzenia praktyki w połączeniu z pozyskaniem szczegółowych informacji o świadczonych usługach „z pierwszej ręki”, a raczej ... z pierwszych ust, gdyż chodzi przecież o logopedów. Prezentację gabinetu uatrakcyjnił dodatkowo smakowity poczęstunek.

Praktyka mieści się w zacisznej dzielnicy Kirchtrudering, zajmując całe piętro o powierzchni ponad 100 metrów kwadratowych. Przestronne, jasne gabinety logopedów, pokój zabaw dla najmłodszych i wygodna poczekalnia, w połączeniu z wieloletnim zawodowym doświadczeniem Anny Machowskiej i Renaty Fischer, dają gwarancję fachowej, miłej i w świetnych warunkach przeprowadzonej terapii, o czym zawiadamia przyszłych pacjentów

B. Jąkała

Logopädie im Münchner Osten Terapia mowy

Renate Fischer * Anna Machowski

Teuchertstr. 25
81829 München

Tel. 089 - 189 042 09

Mobil: +49 - (0) 179 676 32 72

sprachtherapie_machowski@yahoo.de

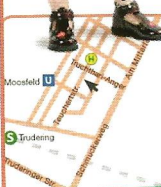
Drodzy Rodzice Jeżeli Wasze dziecko ma problemy z mową lub wymową, zgłoście się do naszego gabinetu logopedycznego, tutaj otrzymacie fachową pomoc i poradę.



W naszym gabinecie prowadzimy terapię wszystkich zaburzeń mowy wieku dziecięcego, również przy dwujęzyczności.

Prowadzimy również terapię neurologicznych zaburzeń mowy u dorosłych (Aphasia und Dysarthria).

Nasz gabinet znajduje się w Kirchtrudering/am Moosfeld w pobliżu Messestadt Riem.



Dojazd: Metrem U2 - kierunek Messestadt Ost, stacja Moosfeld (5 min pieszo) lub S4 - stacja Trudering lub z Messestadt Riem autobus nr. 139 przystanek Truchthari - Anger (3 min pieszo)

TERAPIA MOŻE ODBYWAĆ SIĘ PO POLSKU
PRZYJMUJEMY PACJENTÓW PRYWATNYCH
ORAZ UBEZPIECZONYCH W OGÓLNYCH KASACH CHORYCH

Szansa dla samotnych

POLSKO-NIEMIECKIE
Biuro Partnersko-Matrymanialne
z 11-letnią tradycją

- * Pomaga Nawiązać Znajomości
- * Poznać Ciekawych Ludzi
- * Zawrzeć Przyjaźń Lub Małżeństwo

ZADZWOŃ!

TEL. 089-326 00 322
089-326 00 321

Nasza dewiza:
Uczciwość - Dyskrecja - Profesjonalizm

SYCHer Sprachen Sprechen

**NOWOOTWARTA SZKOŁA JĘZYKOWA
&
BIURO TŁUMACZEŃ**

Oferujemy Państwu:

język: niemiecki, angielski,
włoski, hiszpański ...

- kursy językowe
- różnorodne formy kursów
- specjalne oferty dla firm
- tłumaczenia

NASZYM CELEM JEST ZREALIZOWANIE PAŃSTWA CELÓW!

SYCHer Sprachen Sprechen · Aneta Sych · Dachauer Straße 180 · 80992 München
www.sych-sprachdienstleistungen.de · Telefon +49 (0)172-7 86 94 59

AVZ Autoteile GmbH
Tel.: 089/3291105, Fax: 089/3291103
Rappenweg 138
81829 München (Trudering)

- Auto Części
- Korzystne ceny
- Nowe części do wszystkich marek samochodów osobowych
- Polska obsługa

**Polskie specjalności
zapraszam do lokalu**

PAPPENHEIM

Pappenheimstr. 5
80335 München
Tel. 089/350 299 68

U1 Stigelmairplatz
Ecke Nymphenburgerstr./
Kino Angielskie

MT

Marian-Trans

Urszula Kałuża

- PRZEWÓZ OSÓB W KRAJU I ZAGRANICĄ
- WYNAJEM SAMOCHODÓW
- USŁUGI TRANSPORTOWE
- HOLOWANIE

ul. Łąkowa 10
47-341 Stradunia
PL 00 48 / 602 875 006
DE 0049/176 245 15 455

**KOMPUTER SERVICE**

Tel.: 089 / 27 27 20 57

Handy: 0175 66 95 945

E-mail: service_tom@web.de



POLSKI SALON FRYZJERSKI

Eugeniusz Ochman

Landsbergerstr. 12
80339 Muenchen
tel: 089/5023146
Tram. 18 i 19 Holzpfelstr. (przed salonem)

DLA PANI

Strzyżenie 14€
Balejaż od 35€
Pasemka od 35€

DLA PANA

Strzyżenie 10€
Mycie, strzyżenie,
woda do włosów,
masaż 5€

Wiolla, Joanna, Miriana, Eugeniusz, Krystian
Zapraszają: pn-pt 9-19, sob 8-15



WWW.POLBUCH.DE

JANUSZ LATKA

od 1984 r.

POLNISCHE VERSANDBUCHHANDLUNG

POLSKA KSIĘGARNIA WYSYŁKOWA
POSTFACH 2119, 50374 ERFSTADT
TEL. 02235-989 373 INFO@POLBUCH.DE

DUŻY WYBÓR POLSKICH KSIĄŻEK - NOWOŚCI,
BESTSELLERY, LITERATURA FACHOWA,
ANTYKWARIAT, DVD, CD.
LISTY TYTUŁÓW WYSYŁAMY NA ŻYCZENIE

TNK Telewizję Na Kartę

Telewizja na kartę ma być najprostszym sposobem (nie licząc chyba zwykłych anten) dostępu do telewizji, działając na podobnych zasadach, co telefonia komórkowa pre-paid. Jak się okazuje, usługa ta pojawi się na rynku lada dzień. Za TNK (Telewizję Na Kartę) odpowiada spółka Cyfrowy Dom należąca w całości do ITI Neovision. Korzystanie z usługi nie będzie wiązało się z podpisaniem umowy czy opłacaniem abonamentu. W pakiecie startowym klienci otrzymują trzymiesięczny dostęp do kilkunastu kanałów, m.in.: TVN, TVN7, TVP1, TVP2, RELIGIA.TV, TVN 24, NSPORT, TVN TURBO, TVN STYLE, TVN CNBC BIZNES, TVN METEO, TVP INFO, TVP SPORT, DISNEY CHANNEL oraz setek stacji satelitarnych FTA - czytamy w oficjalnej informacji prasowej. Po upływie tego okresu, klienci telewizji na kartę mogą oglądać aż pięć kanałów:



TVN, TVN7, TVP1, TVP2, RELIGIA.TV i setki kanałów FTA, bez żadnych dodatkowych opłat. Sugerowana cena karty SIM to 49 zł. Można będzie też kupić zestaw cyfrowego odbiornika satelitarnego TechniSat Digit S2 CD wraz z kartą za sugerowaną (ale nie obowiązującą!) cenę 199 zł. Kartę będzie można doładowywać na miesiąc, trzy, sześć lub dwanaście miesięcy.

CENY DOŁADOWANIA BĘDĄ WYNOŚIĆ:

- 120 zł - 10 zł miesięcznie przy załadowaniu od razu na rok,
- 72 zł - 12 zł miesięcznie przy załadowaniu na sześć miesięcy,
- 52 zł - 14 zł miesięcznie przy załadowaniu na trzy miesiące,
- 16 zł przy doładowaniu na jeden miesiąc.



Zapraszamy do
SKLEPU POLSKIEGO
w centrum Monachium

Polecamy ok. 50 rodzajów wędlin wyrabianych w Żywcu.

Sprawdzamy również najlepsze polskie produkty jak:

twaróg, oscypki, flaki, żur, musztarda, pierogi, ogórki, ćwikła, słodycze, itp.

Nowy otwarty sklep, większy ładniejszy, z większym asortymentem!

KARLSPLATZ 4 (w Podwórkę) - 80335 München

Informujemy Państwa, że w miesiącu grudniu przyjmować będziemy zamówienia na towary świąteczne. Szczegółowych informacji udzielamy w sklepie.

WIEKSZY WYBÓR, WIEKSZY LOKAL, TA SAMA PAŃSTWU JUŻ ZNANA JAKOŚĆ.

Telefon: 0172 8478337

www.zywiec-muenchen.de

Jak cię widzą tak cię
kupią!

- biuro reklamy
- realizacja projektów
- kampanie reklamowe



WERBE-AGENTUR
sp. z o.o.

Tel.: 0 871 97 46 335,

Bergstr.32 Fax: 0 3222 14 60 899

84036 Kumhausen Mobil: 0 163 15 30 057

werbe-agentur@arcor.de

KWIATY

Tel: 07021861169

DO POLSKI
NA KAŻDĄ OKAZJĘ

www.polkwiat.eu

TANIO - SZYBKO - SOLIDNIE

KWIATY

Fax: 07021863225

W A Ż N E A D R E S Y

Konsulat Generalny RP w München
Rötgenstr.5 81679 München
Tel.: 089/418 60 80

Polskie Centrum Kultury
Prinzregentenstr.7 80538 München
Tel.:089/211 12 435

Polska Misja Katolicka
Heßstraße 26 80799 München
Tel.: 089/273 22 00

Numer Ratunkowy
112 - (Policja, Straż, Pogotowie)

ADWOKACI:

Altmann Anna
Südliche Münchener Str. 2a
82031 Grünwald/München
Tel.: 089 /693 51 40

Czech Anja
Nymphenburger Strasse 20a
80335 München
Tel.: 089/51 51 49 53

Derkacz Oskar Pestalozzistr. 14
80469 München
Tel.: 089 324 238 84

Dudek Ilona
Oskar-von-Miller-Ring 31 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

Grobosz Olaf
Donnersbergerstr. 46 80634 München
Tel.: 089 / 13 95 83 72

Motkowski Christoph
Altheimer Eck 15 80331 München
Tel.: 089 / 218 955 62

Przybylla Alexander
Oskar-von-Miller-Ring 31 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

Vetter Sylvia
Nymphenburger Straße 179
80634 München
Tel.: 089/96194363

LEKARZE:

OGÓLNY

Petzold Malgorzata
Rosenheimerstr. 79 81667 München
Tel.: 089/48 95 67 49

GINEKOLOG:

Czapla Georg
Vilsstr. 36 84149 Velden
Tel.: 08742/2200

STOMATOLOG:

Jurecki Katharina
Amalienstr. 60 80799 München
Tel.: 089/39 37 20

Kozłowski Joanna
Marktplatz 7 85375 Neufahrn
Tel.: 08165/48 66

Winkler Markus
Bäckergasse 11A 93059 Regensburg
Tel.: 0941/855 75

PSYCHOTERAPEUTA:

Kaczmarek Anna
Landsberger Str. 45a 80339 München
Tel.: 089/50 50 05

DORADCY PODATKOWI I KSIĘGOWI:

Grygiel Beata
Werinherstr. 15 81541 München
Tel.: 089/96 05 27 47

Schretter Christine
Jutastr. 7 80636 München
Tel.: 089/51 997 638

Wagner-Szostak Anna
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089 5521 39 57

UBEZPIECZENIA:

Cirillo Iwona
Luitpoldstr. 4 84034 Landshut
Tel.: 0175 977 09 89

Cichy Marek
Innstr.1 93105 Tegernheim
Tel.: 09403/96 97 82

Gajewska Katarzyna i Langer Adam
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/599 89 034 lub 089/599 89 034

Gawlista Rajmund
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/590 437 25

Helik Danuta
Kreuzkopfstr.2 81825 München
Tel.: 089/31 49 643

Kramarczyk Dariusz
Luitpoldstr. 4 84034 Landshut
Tel.: 0152 038 96 110

Mucha Adrian
Ismaninger Str.65 81675 München
Tel.: 089/41 07 4444

Sowada Piotr
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/590 437 25

Studencki Marcin
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/55 21 39 57

NIEROCHOMOŚCI:

IDEAL
Werinherstr. 15 81541 München
Tel.:089/95 84 20 40

TEUMACZENIA:

Burger Beata
Westendstr. 85 80339 München
Tel.: 089/50 07 31 47

Hilger Dominika
Rachelweg 10 85748 Garching
Tel.: 089/3205655

Miller Agnieszka
Ismaninger Str. 65 81675 München
Tel.: 089/688 50 05

Reissig Anna
Auerfeldstr.22 81541 München
Tel.: 089/48 19 45

OBSŁUGA FIRM:

Gajewska&Langer GbR
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/599 89 034

Galan Waldemar
Häberlstr. 12 80337 München
Tel.: 089/447 60 996

Schretter Christine
Jutastr. 7 80636 München
Tel.: 089/51 997 638

BIURA TURYSTYCZNE:

Bavaria Online Agentur
Einsteinstrasse 157 81675 München
Tel.: 089/41189286

SZKOŁY JĘZYKOWE:

DiLa Szkoła Języka Niemieckiego
Luitpoldstr. 3 84034 Landshut
Tel.: 0871/96 65 880

SYCher Sprachen Sprechen Aneta Sych
Dachauer Straße 180 80992 München
Tel.: 0172/786 94 59

Sozoniuk Izabela M.A. trening języka niemieckiego
Gronsdorfer Str. 2 85540 Haar
Tel.: 0162/41 43 601

AUTO-USŁUGI:

AUTO MAX
Frankfurter Ring 143 80807 München
Tel.: 089/54 24 37 33

Batyr Michael – NAUKA JAZDY
Perlachstr. 67 81539 München
Tel.: 089/69 77 73 74

Langer Adam – AUTO NA RATY
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089/599 89 034

LOOK EXPERTS
Bodenseestr. 222 81243 München
Tel.: 0163/78 40 993

Naprawa Karoserji Samochodowych
Jahnsstr. 12 85661 Forstinning
Tel.: 0160/7786026

Pawel KFZ Werkstatt
Bodenseestr. 222 81243 München/Neuaußing
Tel.: 089/262 14 696

URODA:

Polski Zakład Fryzjerski – Ochmann
Landsbergerstr. 12 80339 München
Tel.: 089/5023146

Studio Tatoo - Janusz Bukowski
Häberlstr. 26 80337 München
Tel.: 089/39 29 41 37

INNE:

Agencja Reklamowa SPISLA
Bergstr.32 84036 Kumhausen
Tel.: 0871/97 46 335

Błaszczak Maciej – Lebensberatung
Schleißheimer Str. 65 80797 München
Tel.: 089/127 18 693

Pflegedienst SISI Bozena Nowaczyk
Stadtlohner Str.16 80687 München
Tel.: 089/546 11 378

POLKWIAT – Kwiaty do Polski
Tel.: 07021861169

Polska księgarnia wysyłkowa LATKA
Postfach 2119 50374 Erfstadt
Tel.: 02235/989 373

Polsko-Niemieckie Biuro Partnersko-Matrimonialne
Tel.: 089/326 00 322

Terapia mowy Anna Machowski * Renata Fischer
Teuchertsstr. 28 81829 München
Tel.: 089/189 042 09

Zakład Pogrzebowy OMNIS
ul. Żwirowa 76 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: +48 95 722 42 08

MASZ PROBLEM - NAPISZ DO NAS

mojemiasito.de | Bergstr.32 84036 Kumhausen

odpowiadają nasi eksperci:

Leasing samochodowy – Adam Langer | Ubezpieczenia i finanse – Piotr Sowada | Lekarz ogólny – Dr. Malgorzata Petzold
| Lekarz stomatolog – Joanna Kozłowski | Księgowość i Obsługa Firm – Anna Wagner-Szostak | Prawo rodzinne – Anja Czech
Prawo karne i prawo pracy – Alexander Przybylla | Prawo spadkowe – Ilona Dudek

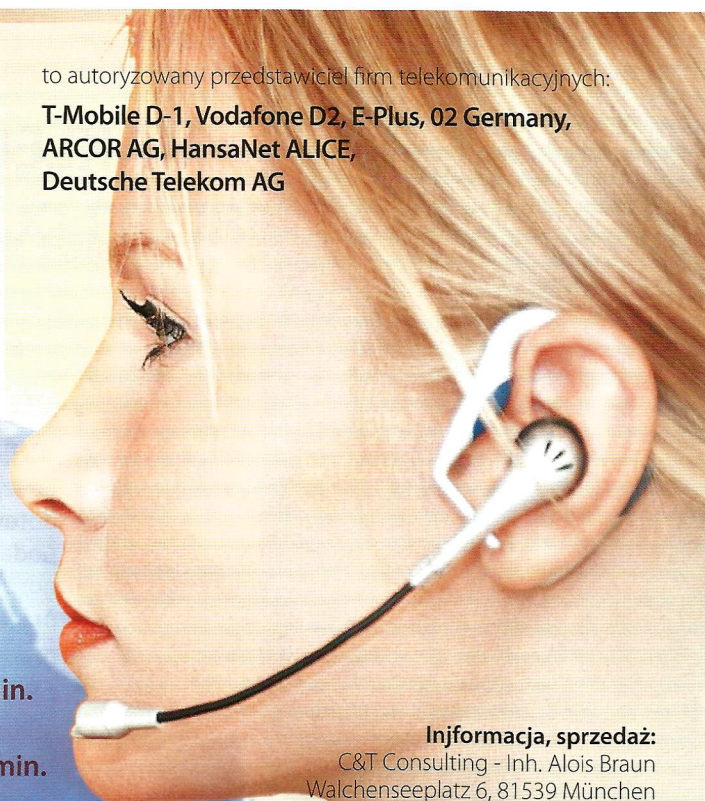
Firma C&T Consulting - Inh. Alois Braun

Partner w zakresie telekomunikacji stacjonarnej i komórkowej w systemach przewodowych i bezprzewodowych.

Ponadto oferujemy karty telefoniczne typu Calling Card **OLIVIA** do rozmów krajowych i międzynarodowych (do ponad 240 państw świata) z telefonów stacjonarnych, budki telefonicznej, telefonu komórkowego z terenu Austrii, Niemiec i Polski z bardzo atrakcyjną taryfą z niemieckich telefonów komórkowych.

to autoryzowany przedstawiciel firm telekomunikacyjnych:

T-Mobile D-1, Vodafone D2, E-Plus, 02 Germany, ARCOR AG, HansaNet ALICE, Deutsche Telekom AG



**Polska tel. stacjonarny - 1 Ct/min.
Polska Mobil - 7 Ct/min.**

**Niemcy tel. stacjonarny - 1 Ct/min.
Niemcy Mobil - 7 Ct/min.**

**USA Kanada tel. stacjonarny - 1 Ct/min.
USA Kanada Mobil - 1 Ct/min.**

Informacja, sprzedaż:

C&T Consulting - Inh. Alois Braun
Walchenseeplatz 6, 81539 München
Tel.: 089 / 69 37 00 41
Fax: 089 / 69 37 00 23
Mobil: 0176 / 28 29 55 56

Nasza firma znajduje się tylko 100 m od stacji metra U2 - Untersbergstr.
Przed wizytą prosimy o telefoniczny kontakt w celu ustalenia terminu.



Agencja Turystyczna BOA

Einsteinstrasse 157
81675 München
www.reiseagentur-boa.de
www.boa-agentur.de

Tel.: 089 411 892 86
Tel.: 089 411 299 56
Fax: 089 411 298 49
info@boa-agentur.de

Godziny otwarcia
pon.- pt: 10:00-18:30
sob.: 10:00 – 17:00
rezerwacje internetowe 24h

POŁĄCZENIA LOTNICZE

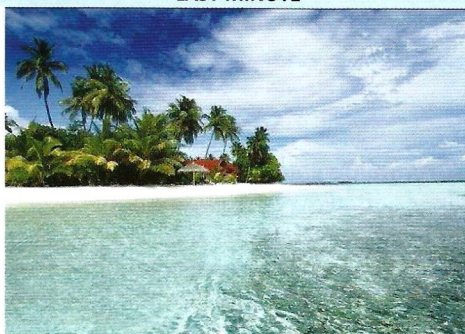


BILETY LOTNICZE POLSKA I CAŁY ŚWIAT

- najlepsze połączenia
- najtańsze ceny
- rezerwacja telefoniczna lub przez internet

WWW.REISEAGENTUR-BOA.DE

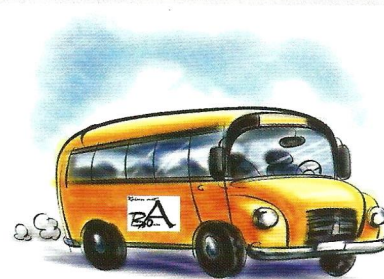
LAST MINUTE



PODRÓŻE BLISKIE I DALEKIE

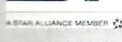
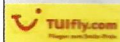
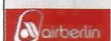
Majorka	od 139 €	Egipt	od 164 €
Turcja	od 169 €	Cypr	od 259 €
Portugalia	od 149 €	Tajlandia	od 629 €
Costa Brava	od 153 €	Kuba	od 629 €
Malta	od 229 €	New York	od 649 €

BUS



BILETY AUTOBUSOWE POŁĄCZENIA POLSKA I EUROPA

- Sindbad
- EuroLines
- Touring
- Eurobus



**PRYWATNE
UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE**

od **56,-**
€/miesiąc
(mężczyzna, 19 l., prowadzący działaln.
gospodarczą, wkład własny 750 €/rok)

**PAŃSTWOWE
UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE**

66,-
€/miesiąc
(ubezpieczenie dla studentów)

od **142,-**
€/miesiąc
(osoba niepracująca,
ubezpieczenie rodzinne)

od **242,-**
€/miesiąc
(osoba prowadząca działalność
gospodarczą, ubezpieczenie
rodzinne)

MARCIN STUDENCKI

MAKLER UBEZPIECZENIOWY

Paul-Heyse-Str. 6 (niedaleko Hauptbahnhof), Monachium
Telefon: 089 5521 39 57
Mobil: 0177 9683 846
E-Mail: marcin.studencki@pldf.de

- ubezpieczenia zdrowotne i chorobowe (prywatne i państwowe-rodzinne)
- ubezpieczenia emerytalne (m.in. „Riester- Rente” - dotowane przez państwo, „Rürup-Rente” - z ulgami podatkowymi dla osób prowadzących działalność gospodarczą, „Direktversicherung” – współfinansowane przez zakład pracy)
- ubezpieczenia komunikacyjne z uznaniem zniżek z Polski, specjalna oferta dla firm budowlanych
- ubezpieczenia OC dla firm, OC prywatne, wypadkowe, życia, inwalidzkie, gospodarstw domowych i.in.

Całościowa analiza ochrony ubezpieczeniowej i wybór oferty dostosowanej do indywidualnych potrzeb spośród ofert wszystkich ubezpieczalni na rynku.

serwis biurowy

Anna Wagner - Szostak & Marcin Studencki GbR

Paul-Heyse-Str. 6 (niedaleko Hauptbahnhof), Monachium * Telefon: 089 5521 3959
Mobil: 0177 9683 846, 0179 5400 413 * E-Mail: eurooffice@freenet.de

- ☐ księgowość, obsługa podatkowa
- ☐ obsługa korespondencji klienta, formułowanie pism urzędowych, wypełnianie formularzy
- ☐ pomoc przy ubieganiu się o numer podatkowy – Steuernummer
- ☐ wystawianie rachunków, formułowanie ofert, listów motywacyjnych, życiorysów itp.
- ☐ pomoc w załatwianiu spraw urzędowych (meldowanie miejsca zamieszkania i działalności gospodarczej, zakładanie konta bankowego, rejestracja samochodu itp.)
- ☐ doradztwo dla firm przy podejmowaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej
- ☐ pomoc w uzyskaniu świadczeń socjalnych (Kindergeld, Elterngeld itp.)
- ☐ tłumaczenia (zwykle i przysięgłe), tłumaczenia ustne
- ☐ ubezpieczenia, kredyty

NOWOŚĆ !!!

- adres biurowy, skrzynka pocztowa, przechowywanie dokumentacji firmowej
- pośrednictwo pracy / giełda zleceń dla małych firm budowlanych, sprzątających itp.
- kursy języka niemieckiego